

# ຈົດໝາຍຂ່າວ

## ການຮຽນຮູ້ຕະຫຼອດຊີວິດ ແລະ ການສຶກສານອກໂຮງຮຽນຢູ່ ສປປ ລາວ ແລະ ອາຊີຕາເວັນອອກສ່ຽງໃຕ້

### Newsletter

#### Lifelong Learning and Non-formal Education in Lao PDR and Southeast Asia



ຈັດພິມໂດຍ: ຫ້ອງການຮ່ວມມືນາໆຊາດເພື່ອການສຶກສາຜູ້ໃຫຍ່ເຢຍລະມັນ ແລະ ຄູ່ຮ່ວມງານ  
ໃນ ສປປ ລາວ ແລະ ກຳປູເຈຍ

PUBLISHED BY DVV INTERNATIONAL IN COOPERATION WITH PARTNERS IN  
LAO PDR AND CAMBODIA



### ບົດບັນນາທິການ

ບັນດາທ່ານຜູ້ອ່ານທີ່ຮັກແພງ

ກະຊວງສຶກສາທິການ ແລະ ກິລາກຳລັງສ້າງ  
ແຜນງານພັດທະນາຂະແໜງການສຶກສາສຳລັບ  
ປີ 2016 - 2020. ນີ້ແມ່ນໄລຍະທີ່ສຳຄັນທີ່  
ສຸດໂດຍສະເພາະໃນຂະນະທີ່ປະຊາຄົມ  
ເສດຖະກິດອາຊຽນຈະໄດ້ເລີ່ມຂຶ້ນໃນປີ  
2015, ແລະ ມັນຈະເຮັດໃຫ້ການເຊື່ອມໂຍງ  
ແລະ ການແລກປ່ຽນ ລວມທັງດ້ານການສຶກສາ  
ແລະ ຝຶກອົບຮົບມີລະດັບສູງຂຶ້ນ.

ເຊັ່ນດຽວກັນ ປີ 2015 ນີ້ແມ່ນໄລຍະທີ່ເປົ້າ  
ໝາຍສະຫັດສະວັດ ແລະ ໂຄງການ ການສຶກ  
ສາເພື່ອທຸກຄົນຈະໄດ້ສິ້ນສຸດລົງ. ການປະເມີນ  
ຜົນ ແລະ ການປະມວນຄົ້ນ ຍັງຢູ່ໃນໄລຍະຄົ້ນ  
ຫາວ່າສິ່ງໃດທີ່ໄດ້ຮັບຜົນສຳເລັດ ແລະ ບ່ອນ  
ໃດທີ່ຄວນເພີ່ມເຕີມໃນອະນາຄົດ. ໃນເສັ້ນທາງ  
ໄປສູ່ເປົ້າໝາຍການພັດທະນາແບບຍືນຍົງ  
ແບບໃໝ່ ແລະ ການບັນລຸຜົນຂອງວາລະການ  
ສຶກສາທີ່ເໝາະສົມຂອງຖະແຫຼງການມຸສກັດ ທີ່  
ເອີ້ນວ່າ “ ຮັບປະກັນການສຶກສາທີ່ມີຄຸນ  
ນະພາບແບບສະເໝີພາບ ແລະ ລວມສູນ ແລະ  
ການສຶກສາຕະຫຼອດຊີວິດເພື່ອທຸກຄົນໃນຊຸມປີ  
2030”. ຖະແຫຼງການບາງກອກທີ່ໄດ້  
ພັດທະນາໂດຍກອງປະຊຸມໃຫຍ່ປະຈຳພາກພື້ນ  
ອາຊີ ປາຊີຟິກ ຊຶ່ງໄດ້ເຫັນຄວາມເຂັ້ມແຂງຂອງ  
ຄະນະຜູ້ແທນຈາກ ສປປ ລາວ ທີ່ນຳພາໂດຍ  
ພະນະທ່ານ ລິຕູ ບົວປາວ, ລັດຖະມົນຕີຊ່ວຍ  
ກະຊວງສຶກສາທິການ ແລະ ກິລາ.

ເຮົາຈະແນ່ໃຈໄດ້ແນວໃດວ່າ ມັນຈະມີຄວາມ  
ສອດຄ່ອງ ແລະ ແທດເໝາະ ລະຫວ່າງ

### Editorial

Dear Readers,

The Ministry of Education and Sports  
is now working on a new Education  
Sector Development Plan for the  
years 2016 – 2020. This is a very  
important period, especially as the  
ASEAN Economic Community will  
start already 2015, and will bring a  
higher level of integration and  
exchange, including in the field of  
education and training.

2015 is also the year when the  
Millennium Development Goals and  
the Education for All program will  
come to an end. Evaluations and  
reviews are underway to find out  
what has been achieved, and where  
we have to invest more in the  
future. On the way to new  
Sustainable Development Goals, and  
an appropriate education agenda  
the Muscat agreement has been  
reached. It calls for “Ensure  
equitable and inclusive quality  
education and lifelong learning for  
all by 2030”. The Bangkok Statement  
was developed by the Asia Pacific  
Regional Education Conference  
which saw a strong delegation from  
Lao PDR with HE Vice-Minister Lytou  
Boaupao as leader.

How can we make sure that there is

### ໃນສະບັບນີ້ | IN THIS ISSUE

- ຖະແຫຼງການ 2014 GEM ຂໍ້ຕົກລົງ ມຸສກັດ  
2014 GEM Final Statement *The Muscat  
Agreement*  
ໜ້າ 2 | Page 2
- ຖະແຫຼງການຂອງພາກພື້ນອາຊີ-ປາຊີຟິກ ກ່ຽວກັບການ  
ສຶກສາ ຫຼັງປີ 2015. ຖະແຫຼງການບາງກອກ  
Asia-Pacific Statement on Education Beyond  
2015. Bangkok Statement  
ໜ້າ 7 | Page 7
- ສືບຕໍ່ກິດຈະກຳ ລະຄອນຊາວບ້ານ ໃຊ້ເສີມຄວາມຮູ້  
ກ່ຽວກັບການເງິນ  
Continue the performance for community to  
promote knowledge about financial  
ໜ້າ 12 | Page 12
- ທ່ານ ສ.ຈ ຣ໌ໂນຣິສ ໂກຊາ ໄດ້ມອບນາມມະຍົດໃຫ້ທ່ານ  
ເຮີເບີດ ຮິນເຊີ ໂດຍມະຫາວະທະຍາໄລບູຄາເຣສ  
Professor Honoria Causa title awarded to  
Heribert Hinzen by the University of Bucharest  
ໜ້າ 13 | Page 13
- ການສຶກສາຜູ້ໃຫຍ່ໃນມະຫາວະທະຍາໄລ. ທັດສະນະຂອງ  
ທ້ອງຖິ່ນ ແລະ ພາກພື້ນ  
Adult Education in Universities. Local and  
Regional Perspective  
ໜ້າ 13 | Page 13
- ພິທີປະຖົມນິເທດ ສະມາຊິກໃໝ່ຂອງຫ້າງຽດຕິຍົດສາກົນ  
ຂອງການສຶກສາຜູ້ໃຫຍ່ ແລະ ການສຶກສາຕໍ່ເນື່ອງ  
Induction Ceremony International Adult and  
Continuing Education Hall of Fame  
ໜ້າ 14 | Page 14
- ການມອບ-ຮັບສູນຮຽນຮູ້ຊຸມຊົນ ທີ່ເມືອງເຊໂປນ ແຂວງ  
ສະຫສັນນະເຂດ  
Handing-over Ceremony for Community  
Learning Center in Savannakhet province  
ໜ້າ 14 | Page 14
- ການນຳສະເໜີກ່ຽວກັບການສຶກສາຜູ້ໃຫຍ່ ທີ່ມະຫາ  
ວິທະຍາໄລເວີສເບີກ ໃນເຢຍລະມັນ  
Presentation on Adult Education at the  
University of Wuerzburg in Germany  
ໜ້າ 15 | Page 15

ເປົ້າໝາຍລວມຂອງວາລະການສຶກສາ ສາກົນ, ການສຶກສາປະຈຳພາກພື້ນ ແລະ ການສຶກສາປະຈຳຊາດ ກັບກຸ່ມເປົ້າໝາຍທີ່ສະເພາະເຈາະຈົງ ແລະ ຕົວຊີ້ວັດຂອງປະເທດ.

coherence and alignment between the overall goals of the global, regional and national education agendas with country specific targets and indicators?

**ຖະແຫຼງການ 2014 GEM  
ຂໍ້ຕົກລົງມຸສກັດ**

**ເບື້ອງຕົ້ນ**

1. ພວກເຮົາ, ລັດຖະມົນຕີ, ຫົວໜ້າຄະນະຜູ້ແທນ, ພະນັກງານຂັ້ນນຳຂອງອົງການຈັດຕັ້ງຫຼາຍຝ່າຍ ແລະ ສອງຝ່າຍ, ແລະ ຜູ້ຕາງໜ້າອາວຸໂສຂອງອົງການຈັດຕັ້ງທາງສັງຄົມ ແລະ ອົງການຈັດຕັ້ງເອກະຊົນ, ພວກເຮົາໄດ້ລວມຕົວກັນເທື່ອນີ້ ແມ່ນໄດ້ຮັບການເຊື່ອຊົມຈາກຜູ້ອຳນວຍການໃຫຍ່ຂອງອົງການ ອຸຍແນດສະໂກ ໃນນະຄອນມຸສກັດ ປະເທດໂອມານ, ຄັ້ງວັນທີ: 12 - 14 ພຶດສະພາ 2014, ກອງປະຊຸມລະດັບໂລກກ່ຽວກັບການສຶກສາເພື່ອທຸກຄົນ. ພວກເຮົາຂໍສະແດງຄວາມຂອບໃຈມາຍັງ ທ່ານ ສຸລະຕານ ຂອງປະເທດໂອມານ ທີ່ໄດ້ເປັນເຈົ້າພາບສຳລັບງານທີ່ມີຄວາມໝາຍສຳຄັນນີ້.



2. ທວນຄືນຖະແຫຼງການຫຼ້າສຸດຂອງກອງປະຊຸມລະດັບໂລກເພື່ອການສຶກສາທຸກຄົນ ປີ 2012 (GEM 2012) ນັ້ນ, ເຊິ່ງພວກເຮົາໄດ້ບັນທຶກບົດລາຍງານຂອງການຕິດຕາມຄວາມຄືບໜ້າກ່ຽວກັບການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດການສຶກສາເພື່ອທຸກຄົນໃນທົ່ວໂລກປີ 2013/14, ບົດລາຍງານການສຶກສາເພື່ອທຸກຄົນໃນລະດັບພາກພື້ນ, ກອງປະຊຸມຂອງອຸຍແນດສະໂກ ຄັ້ງທີ 37 ໃນພາກສິນທະນາທີ່ກ່ຽວກັບການແກ້ໄຂກ່ຽວກັບການສຶກສາກ່ອນປີ 2015, ການຕັດສິນໃຈຂອງສະພາບໍລິຫານງານອົງການອຸຍແນດສະໂກ ໃນກອງປະຊຸມຄັ້ງທີ 194 ແລະ ຖະແຫຼງການຮ່ວມຂອງຄະນະກຳມະການຊີ້ນຳກ່ຽວກັບການສຶກສາເພື່ອທຸກຄົນກ່ຽວກັບບົດສະເໜີຕໍ່ກັບການສຶກສາຫຼັງປີ 2015.

**2014 GEM Final Statement  
The Muscat Agreement**

**Preamble**

1. We, Ministers, heads of delegations, leading officials of multilateral and bilateral organizations, and senior representatives of civil society and private sector organizations, have gathered at the invitation of the Director-General of UNESCO in Muscat, Oman, from 12 - 14 May 2014, for the Global Education for All (EFA) Meeting. We thank the Sultanate of Oman for having hosted this important event.

2. Recalling the GEM 2012 Final Statement, we take note of the 2013/14 EFA Global Monitoring Report, the regional EFA reports, the Resolution of the 37<sup>th</sup> session of UNESCO's General Conference on Education Beyond 2015, the Decision of the Executive Board of UNESCO at its 194<sup>th</sup> session and the Joint Proposal of the EFA Steering Committee on Education Post-2015.

**Status of EFA**

3. We acknowledge that the worldwide movement for Education for All, initiated in Jomtien in 1990 and reaffirmed in Dakar in 2000, has been the most important commitment to education in recent decades and has helped to drive significant progress in education. Yet we recognize that the Education for All (EFA) agenda and the education-related Millennium Development Goals (MDGs) are unlikely to be achieved by 2015, and acknowledge the continued relevance of the EFA agenda. More than 57 million children and 69 million adolescents still do not have access to effective basic education. In 2011, an estimated 774 million adults, of whom almost two-thirds were women, were illiterate. Non-completion of formal schooling, insufficient levels of basic skills acquisition, and the quality and relevance of education are of key concern. At least 250 million children are not able to read, write or count well even after having spent at least four years in school. We note with concern that there are persistent inequalities in access, participation and learning outcomes at all levels of education,

**ສະພາບຂອງການສຶກສາເພື່ອທຸກຄົນ**

3. ພວກເຮົາຮັບຮູ້ວ່າການເຄື່ອນໄຫວໃນທົ່ວໂລກສໍາລັບການສຶກສາເພື່ອທຸກຄົນ, ໄດ້ເລີ່ມຈາກ ຈອມທຽນ(ປະເທດໄທ) ໃນປີ 1900 ແລະ ຍືນຍັນຢູ່ ນະຄອນດາກາ ໃນປີ 2000, ທີ່ເປັນຄໍາໝັ້ນສັນຍາສໍາຄັນທີ່ສຸດ ເພື່ອການສຶກສາໃນທົດສະວັດທີ່ຜ່ານມາ ແລະ ໄດ້ຊ່ວຍຂັບເຄື່ອນຄວາມຄືບໜ້າທີ່ສໍາຄັນໃນການສຶກສາ. ອີກເທື່ອໜຶ່ງພວກເຮົາຮັບຮູ້ນໍາກັນກ່ຽວກັບກອງປະຊຸມການສຶກສາເພື່ອທຸກຄົນ ແລະ ການສຶກສາທີ່ກ່ຽວພັນກັບເປົ້າໝາຍສະຫັດສະວັດເພື່ອການພັດທະນາ ເບິ່ງຄືວ່າຈະບໍ່ສາມາດໄດ້ຮັບການບັນລຸຜົນໃນປີ 2015, ແລະ ທີ່ໄດ້ຮັບຮູ້ນໍາກັນກ່ຽວກັບການເຄື່ອນໄຫວຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງຂອງກອງປະຊຸມກ່ຽວກັບການສຶກສາເພື່ອທຸກຄົນ ມີເດັກນ້ອຍຫຼາຍກວ່າ 57 ລ້ານຄົນ ແລະ ໄວໜຸ່ມ 69 ລ້ານຄົນ ຍັງບໍ່ໄດ້ເຂົ້າເຖິງການສຶກສາຂັ້ນພື້ນຖານທີ່ມີປະສິດທິພາບເທື່ອ. ໃນປີ 2011, ການຄາດຄະເນຜູ້ໃຫຍ່ 774 ລ້ານ, ຊຶ່ງເກືອບສອງໃນສາມສ່ວນແມ່ນແມ່ຍິງທີ່ບໍ່ຮູ້ໜັງສື. ຜູ້ທີ່ບໍ່ຈົບການສຶກສາສາຍສາມັນ ບໍ່ມີທັກສະ-ຄວາມສາມາດ ຂັ້ນພື້ນຖານທີ່ພຽງພໍ, ແລະ ຄຸນນະພາບ ແລະ ສິ່ງທີ່ກ່ຽວພັນກັບການສຶກສານັ້ນເປັນສິ່ງສໍາຄັນທີ່ໜ້າເປັນຫ່ວງ. ຢ່າງໜ້ອຍເດັກນ້ອຍຈໍານວນ 250 ລ້ານຄົນ ແມ່ນບໍ່ສາມາດອ່ານ, ຂຽນ, ຫຼື ຄໍານວນໄດ້ດີ ເຖິງແມ່ນວ່າເຂົາເຈົ້າໄດ້ໃຊ້ເວລາຢ່າງໜ້ອຍຮຽນສີ່ປີຢູ່ໃນໂຮງຮຽນກໍຕາມ. ພວກເຮົາສັງເກດດ້ວຍຄວາມເປັນຫ່ວງວ່າຍັງມີຄວາມບໍ່ສະເໝີພາບທີ່ຍັງຄົງມີຢູ່ໃນການເຂົ້າເຖິງ, ການມີສ່ວນຮ່ວມ ແລະ ຜົນໄດ້ຮັບໃນທຸກລະດັບຂອງການສຶກສາ, ໂດຍສະເພາະແມ່ນກຸ່ມທີ່ມີຄວາມອ່ອນແອທີ່ສຸດ ແລະ ຊົນເຜົ່າ. ຄວາມບໍ່ເທົ່າທຽມກັນທາງດ້ານບົດບາດຍິງຊາຍ, ໂດຍສະເພາະມີພຽງແຕ່ 60% ຂອງປະເທດຕ່າງໆ ໃນໂລກໄດ້ບັນລຸຄວາມສະເໝີພາບຍິງ-ຊາຍໃນລະດັບປະຖົມສຶກສາ ແລະ 38% ໃນລະດັບມັດທະຍົມສຶກສາໃນປີ 2011. ຍິ່ງໄປກວ່ານັ້ນພວກເຮົາຍັງສັງເກດໄດ້ວ່າບັນຫາໃນການຂາດແຄນທຶນຮອນແມ່ນເປັນຂໍ້ຈຳກັດຫຼາຍຕໍ່ຄວາມຄືບໜ້າທີ່ຈະກ້າວໄປສູ່ການສະໜອງການສຶກສາທີ່ມີຄຸນນະພາບສໍາລັບທຸກຄົນ.

4. ພວກເຮົາຍັງມີຂໍ້ສັງເກດຕື່ມອີກກ່ຽວກັບບັນຫາການໃຊ້ຄວາມຮຸນແຮງ ແລະ ທໍາຮ້າຍ ເດັກນ້ອຍ ແລະ ບຸກຄະລາກອນໃນສະຖາບັນການສຶກສາ. ເພາະສະນັ້ນ, ການປົກປ້ອງການສຶກສາຈາກການໂຈມຕີ-ໃຊ້ຄວາມຮຸນແຮງ ຈະຕ້ອງໄດ້ເຊື່ອມໂຍງເຂົ້າເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງວາລະການສຶກສາຫຼັງປີ 2011.

5. ພວກເຮົາຮັບຮູ້ວ່າບຸລິມະສິດການພັດທະນາການສຶກສາໃນອະນາຄົດຕ້ອງໄດ້ສະທ້ອນໃຫ້ເຫັນຄວາມສໍາຄັນຂອງການປ່ຽນແປງທາງດ້ານ ເສດຖະກິດ-ສັງຄົມ ແລະ ການປ່ຽນແປງຂອງຈໍານວນປະຊາກອນທີ່ໄດ້ເກີດຂຶ້ນ ນັບຕັ້ງແຕ່ການຮັບຮອງເອົາເປົ້າໝາຍຂອງການສຶກສາເພື່ອທຸກຄົນ ແລະ ເປົ້າໝາຍສະຫັດສະວັດເພື່ອການພັດທະນາ ແລະ ຕໍ່ການປ່ຽນແປງຄວາມຕ້ອງການທີ່ມີຕໍ່ປະເພດ ແລະ ລະດັບຂອງຄວາມຮູ້, ທັກສະຕ່າງໆ ແລະ ຄວາມຊຳນານງານເພື່ອກ້າວໄປເຖິງເສດຖະກິດຖານຄວາມຮູ້. ເພາະສະນັ້ນ, ພວກເຮົາຮັບຮູ້ວ່າ ມັນມີຄວາມຕ້ອງການຫຼາຍເພື່ອທີ່ຈະເບິ່ງວາລະການສຶກສາໃນຕໍ່ໜ້າ ແລະ ຮູບແບບໃໝ່ຂອງການສຶກສາດັ່ງກ່າວ ເຊິ່ງມັນເປັນໜ້າທີ່ ທີ່ຍັງບໍ່ທັນສໍາເລັດເທື່ອ ໃນຂະນະທີ່ກໍາລັງຂ້າມຜ່ານເປົ້າໝາຍໃນປະຈຸບັນ ໃນສ່ວນຂອງຄວາມເລິກ ແລະ ຂອບເຂດ, ຄວບຄູ່ກັນກັບການໃຫ້

particularly for the most vulnerable groups and minorities. Gender inequality is of particular concern, as only 60% of countries had achieved gender parity at the primary level and 38% at the secondary level by 2011. We also note that the inadequacy of financial resources has seriously undermined progress towards providing quality education for all.



4. We further note with concern the increasing violence and attacks against children and personnel within the education institutions. Therefore, protecting education from attack must be an integral part of the post-2015 education agenda.

5. We acknowledge that future education development priorities must reflect the significant socio-economic and demographic transformations that have occurred since the adoption of the EFA goals and the MDGs, and the changing requirements in the type and level of knowledge, skills and competencies for knowledge-based economies. Therefore, we recognize that there is a strong need for a new and forward-looking education agenda that completes unfinished business while going beyond the current goals in terms of depth and scope, as well as to provide people with the understanding, competencies and values they require to address the many challenges that our societies and economies are facing.

**Vision, principles and scope of the post-2015 education agenda**

6. We reaffirm that education is a fundamental human right for every person. It is an essential condition for human fulfillment, peace, sustainable development, economic growth, decent work, gender equality and responsible global citizenship. Furthermore, it contributes to the reduction of inequalities and the eradication of poverty by bequeathing the conditions and generating the opportunities for just, inclusive and sustainable societies. Therefore, education must be

ປະຊາຊົນມີຄວາມເຂົ້າໃຈ, ມີຄວາມຊຳນານງານ ແລະ ຄຸນຄ່າ ທີ່ພວກເຂົາຕ້ອງການເພື່ອຮັບມືກັບບັນດາສິ່ງທ້າທາຍຕ່າງໆ ທີ່ສັງຄົມ ແລະ ເສດຖະກິດຂອງພວກເຮົາກຳລັງປະເຊີນຢູ່ໃນປະຈຸບັນ.



**ວິໄສທັດ, ຫຼັກການ, ແລະ ຂອບເຂດ ຂອງກອງປະຊຸມການສຶກສາຫຼັງປີ 2015**

6. ພວກເຮົາຂໍຢືນຢັນອີກຄັ້ງໜຶ່ງວ່າການສຶກສາເປັນສິດທິມະນຸດຂັ້ນພື້ນຖານສຳລັບໝົດທຸກຄົນທຸກ. ມັນເປັນເງື່ອນໄຂທີ່ຈຳເປັນສຳລັບຄວາມສຳເລັດຂອງມະນຸດ/ຄວາມຮູ້ສຶກມີຄວາມສຸກ, ສັນຕິພາບ, ການພັດທະນາແບບຍືນຍົງ, ການຂະຫຍາຍຕົວທາງເສດຖະກິດ, ການເຮັດວຽກທີ່ມີມາດຕະຖານ/ຄຸນນະພາບດີ, ຄວາມສະເໝີພາບບົດບາດຍິງຊາຍ ແລະ ຄວາມຮັບຜິດຊອບຕໍ່ປະຊາກອນໂລກ. ຍິ່ງໄປກວ່ານັ້ນ, ມັນໄດ້ປະກອບສ່ວນຕໍ່ການຫຼຸດຜ່ອນຄວາມບໍ່ສະເໝີພາບ ແລະ ການລົບລ້າງຄວາມທຸກຍາກໂດຍການສ້າງເງື່ອນໄຂ ແລະ ສ້າງກາລະໂອກາດມອບໃຫ້ແກ່ສັງຄົມໂດຍລວມ ແລະ ສັງຄົມທີ່ມີຄວາມຍືນຍົງ. ເພາະສະນັ້ນ, ການສຶກສາຕ້ອງຖືກວາງໃຫ້ເປັນໝາກຫົວໃຈຕໍ່ວາລະການພັດທະນາຂອງໂລກ.

7. ວາລະການສຶກສາຫຼັງປີ 2015 ຄວນຈະມີການກຳນົດຢ່າງຈະແຈ້ງ, ມີຄວາມປາດຖະໜາ, ມີການປ່ຽນຮູບແບບ, ຄວາມດຸ່ນດຽງ ແລະ ການແກ້ໄຂແບບລວມສູນ, ແລະ ເປັນສ່ວນໜຶ່ງທີ່ສຳຄັນຂອງຂອບການພັດທະນາທີ່ກວ້າງຂວາງໃນລະດັບສາກົນ. ມັນຄວນທີ່ຈະເປັນຂອງຄູ່ຮ່ວມງານຕ່າງໆທີ່ກ່ຽວຂ້ອງໃນແຕ່ລະປະເທດ ແລະ ລະດັບບັນດາຄູ່ຮ່ວມງານເຫຼົ່ານັ້ນເຂົ້າມາມີສ່ວນຮ່ວມ. ການສຶກສາຕ້ອງມີເປົ້າໝາຍຂອງມັນເອງໃນວາລະການພັດທະນາຫຼັງປີ 2015 ແລະ ຄວນຈະວາງຂອບທີ່ມີເປົ້າໝາຍກວມລວມເຖິງພາກສ່ວນຕ່າງໆ ທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ, ທີ່ສາມາດວັດແທກບັນດາເປົ້າໝາຍໃນລະດັບໂລກ ແລະ ຕົວຊີ້ວັດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ. ນອກຈາກນັ້ນ, ການສຶກສາຕ້ອງໄດ້ຮັບການເຊື່ອມໂຍງເຂົ້າໃນເປົ້າໝາຍການພັດທະນາອື່ນໆ.

8. ພວກເຮົາຢັ້ງຢືນວ່າວາລະການສຶກສາ ຫຼັງປີ 2015 ຄວນເປັນສິດທິຂັ້ນພື້ນຖານ ແລະ ເປັນການສະທ້ອນໃຫ້ເຫັນທັດສະນະທີ່ເປັນພື້ນຖານຂອງຄວາມສະເໝີພາບ ແລະ ກວມລວມທຸກຄົນ-ທຸກສິ່ງ-ທຸກພາກສ່ວນ, ໂດຍສະເພາະເນັ້ນໃສ່ຄວາມສະເໝີພາບທາງດ້ານບົດບາດຍິງຊາຍ ແລະ ການເອົາຊະນະທຸກຮູບການຈຳແນກ ທັງພາຍໃນ ແລະ ຜ່ານການສຶກສາ. ມັນຕ້ອງໄດ້ສົ່ງເສີມການສຶກສາພາກບັງຄັບຂັ້ນ

placed at the heart of the global development agenda.

7. The post-2015 education agenda should be clearly defined, aspirational, transformative, balanced and holistic, and an integral part of the broader international development framework. It should be of universal relevance and mobilize all stakeholders in all countries. Education must be a stand-alone goal in the broader post-2015 development agenda and should be framed by a comprehensive overarching goal, with measurable global targets and related indicators. In addition, education must be integrated into other development goals.

8. We affirm that the post-2015 education agenda should be rights-based and reflect a perspective based on equity and inclusion, with particular attention to gender equality and to overcoming all forms of discrimination in and through education. It must support free and compulsory basic education. It should expand the vision of access for all to reflect relevant learning outcomes through the provision of quality education at all levels, from early childhood to higher education, in safe and healthy environments. It should take a holistic and lifelong learning approach, and provide multiple pathways of learning using innovative methods and information and communication technologies. Through governments, the state is the custodian of quality education as a public good, recognizing the contribution of civil society, communities, families, learners and other stakeholders to education. The post-2015 education agenda must be flexible enough to allow for diversity in governance structures. It must continue to promote sustainable development and active and effective global and local citizenship, contribute to strengthening democracy and peace, and foster respect for cultural and linguistic diversity.

9. We stress that the full realization of the post-2015 education agenda will require a strong commitment by both governments and donors to allocate adequate, equitable and efficient financing to education. This must be accompanied by strengthened participatory governance, civil society participation and accountability mechanisms at the global, national and local levels, as well as improved planning, monitoring and reporting mechanisms and processes. It will also require coordinated partnerships at country level.

**Overarching Goal and Global Targets**

10. We support “Ensure equitable and inclusive quality

ພື້ນຖານໂດຍບໍ່ເສຍຄ່າໃຊ້ຈ່າຍ ມັນຄວນຈະຂະຫຍາຍວິໄສທັດຂອງການເຂົ້າເຖິງການສຶກສາສໍາລັບທຸກຄົນທີ່ຈະສະທ້ອນໃຫ້ເຫັນຜົນໄດ້ຮັບຂອງການຮຽນຮູ້ທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ ຜ່ານການສະໜອງການສຶກສາທີ່ມີຄຸນນະພາບຢູ່ໃນທຸກລະດັບ, ຈາກເດັກກ່ອນໄວຮຽນໄປເຖິງການສຶກສາຂັ້ນສູງ, ໃນສະພາບແວດລ້ອມທີ່ມີຄວາມເຂັ້ມແຂງ ແລະ ປອດໄພ. ມັນຄວນຈະໃຊ້ຫຼັກປັດສະຍາເບິ່ງທັງລະບົບ ແລະ ແນວທາງການຮຽນຮູ້ຕະຫຼອດຊີວິດ, ແລະ ສະໜອງຫຼາຍໆ ຊ່ອງທາງຂອງການຮຽນຮູ້ໂດຍນໍາໃຊ້ວິທີການໃໝ່ໆ ແລະ ເຕັກໂນໂລຊີຂໍ້ມູນຂ່າວສານ ແລະ ການສື່ສານ. ໂດຍຜ່ານລັດຖະບານ, ລັດເປັນຜູ້ດູແລການສຶກສາທີ່ມີຄຸນນະພາບ ປຽບເໝືອນ ຊັບສິນທີ່ເປັນສາທາລະນະ, ການຮັບຮູ້ໃນການປະກອບສ່ວນຂອງອົງການຈັດຕັ້ງທາງສັງຄົມ, ຊຸມຊົນ, ຄອບຄົວ, ນັກຮຽນຮູ້ ແລະ ພາກສ່ວນກ່ຽວຂ້ອງອື່ນໆ ທີ່ກ່ຽວກັບການສຶກສາ. ວາລະການສຶກສາຫຼັງປີ 2015 ຈະຕ້ອງສາມາດປັບປຸງໄດ້ຢ່າງເຕັມທີ່ໂດຍອີງຕາມຄວາມຫຼາກຫຼາຍໃນໂຄງສ້າງຂອງການປົກຄອງ. ມັນຕ້ອງໄດ້ສືບຕໍ່ສົ່ງເສີມການພັດທະນາແບບຍືນຍົງ ແລະ ເປັນພົນລະເມືອງທີ່ມີຄວາມຫ້າວຫັນ ແລະ ມີປະສິດທິພາບພາຍໃນທ້ອງຖິ່ນຂອງຕົນ ແລະ ສາກົນ, ປະກອບສ່ວນສ້າງຄວາມເຂັ້ມແຂງປະຊາທິປະໄຕ ແລະ ສັນຕິພາບ, ແລະ ສະໜັບສະໜູນການນັບຖືສໍາລັບຄວາມຫຼາກຫຼາຍທາງດ້ານວັດທະນະທໍາ ແລະ ພາສາ.

9. ພວກເຮົາຢັ້ງຢືນວ່າຄວາມໝັ້ນໃຈຢ່າງເຕັມປ່ຽມຂອງວາລະການສຶກສາຫຼັງປີ 2015 ຈະຕ້ອງໄດ້ໃຫ້ທຸກພາກສ່ວນບໍ່ວ່າຈະເປັນລັດຖະບານ, ຜູ້ໃຫ້ທຶນຕ້ອງໃຫ້ຄໍາໝັ້ນສັນຍາວ່າຈະຕອບສະໜອງງົບປະມານຕໍ່ການສຶກສາຢ່າງພຽງພໍ, ມີຄວາມເປັນທໍາ, ແລະ ມີປະສິດທິພາບ. ນີ້ມັນຈະເຮັດໃຫ້ສໍາເລັດໄດ້ດ້ວຍການເສີມສ້າງຄວາມເຂັ້ມແຂງການມີສ່ວນຮ່ວມໃນການປົກຄອງ, ການມີສ່ວນຮ່ວມຂອງອົງການຈັດຕັ້ງທາງສັງຄົມ, ແລະ ກົນໄກການເຮັດວຽກທີ່ມີຄວາມຮັບຜິດຊອບສູງ ໃນລະດັບສາກົນ, ລະດັບຊາດ ແລະ ລະດັບທ້ອງຖິ່ນ, ເຊັ່ນດຽວກັບການປັບປຸງກົນໄກ ແລະ ຂະບວນການ ການວາງແຜນ, ການຕິດຕາມ, ການລາຍງານ. ມັນກະຍັງຕ້ອງການຂອດປະສານງານຂອງບັນດາຄູ່ຮ່ວມງານ ໃນລະດັບປະເທດ.

**ເປົ້າໝາຍລວມ ແລະ ຄາດໝາຍສາກົນ**

10. ພວກເຮົາສົ່ງເສີມ “ຮັບປະກັນການປະຕິບັດການສຶກສາທີ່ມີຄຸນນະພາບ ແລະ ທົ່ວເຖິງ ແລະ ການສຶກສາຕະຫຼອດຊີວິດເພື່ອທຸກຄົນໃນປີ 2030” ປຽບເໝືອນເປົ້າໝາຍລວມສໍາລັບການສຶກສາຫຼັງປີ 2015.

11. ພວກເຮົາຊຸກຍູ້ການແປຄວາມໝາຍຂອງເປົ້າໝາຍນີ້ເປັນຄາດໝາຍຕ່າງໆ ສໍາລັບມາດຕະຖານສາກົນທີ່ຕໍ່າສຸດ ແລະ ຕົວບົ່ງຊີ້ທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ ແມ່ນຈະໄດ້ຖືກພັດທະນາ.

**ຄາດໝາຍ 1:** ໃນປີ 2030, ຢ່າງນ້ອຍຈໍານວນເດັກຍິງ ແລະ ເດັກຊາຍ x% ແມ່ນມີຄວາມພ້ອມສໍາລັບການສຶກສາຂັ້ນປະຖົມ ຜ່ານການມີສ່ວນຮ່ວມສໍາລັບການລ້ຽງເດັກ ແລະ ການສຶກສາເດັກກ່ອນໄວຮຽນທີ່ມີຄຸນນະພາບ ນີ້ລວມເຖິງ ຢ່າງນ້ອຍ ໜຶ່ງປີທີ່ໄດ້ເຂົ້າຮຽນກຽມກ່ອນປະຖົມພາກບັງຄັບ ແບບບໍ່ເສຍຄ່າໃຊ້ຈ່າຍ, ໂດຍເນັ້ນໃສ່ຄວາມສະເໝີພາບທາງດ້ານຍິງຊາຍ ແລະ ກຸ່ມຄົນທີ່ດ້ອຍໂອກາດທີ່ສຸດ.

education and lifelong learning for all by 2030” as the overarching goal of the post-2015 education agenda.

11. We further support the translation of this goal into the following global targets, for which minimum global benchmarks and relevant indicators will be identified/developed:



**Target 1:** By 2030, at least x% of girls and boys are ready for primary school through participation in quality early childhood care and education, including at least one year of free and compulsory pre-primary education, with particular attention to gender equality and the most marginalized.

**Target 2:** By 2030, all girls and boys complete free and compulsory quality basic education of at least 9 years and achieve relevant learning outcomes, with particular attention to gender equality and the most marginalized.

**Target 3:** By 2030, all youth and at least x% of adults reach a proficiency level in literacy and numeracy sufficient to fully participate in society, with particular attention to girls and women and the most marginalized.

**Target 4:** By 2030, at least x% of youth and y% of adults have the knowledge and skills for decent work and life through technical and vocational, upper secondary and tertiary education and training, with particular attention to gender equality and the most marginalized.

**Target 5:** By 2030, all learners acquire knowledge, skills, values and attitudes to establish sustainable and peaceful societies, including through global citizenship education and education for sustainable development.

**ຄາດໝາຍທີ 2:** ໃນປີ 2030, ເດັກຍິງ ແລະ ເດັກຊາຍທຸກຄົນຈົບການສຶກສາຂັ້ນພື້ນຖານພາກບັງຄັບ ແລະ ບໍ່ເສຍຄ່າໃຊ້ຈ່າຍໃດໆຢ່າງໜ້ອຍ 9 ປີ ແລະ ປະສົບຜົນສໍາເລັດຜົນການຮຽນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ, ໂດຍເນັ້ນໃສ່ຄວາມສະເໝີພາບຍິງຊາຍ ແລະ ກຸ່ມຄົນທີ່ດ້ອຍໂອກາດທີ່ສຸດ.

**ຄາດໝາຍທີ 3:** ໃນປີ 2030, ຊາວໜຸ່ມທຸກຄົນ ແລະ ຜູ້ໃຫຍ່ຢ່າງນ້ອຍ y% ບັນລຸລະດັບມາດຕະຖານການຮູ້ໜັງສື ແລະ ການຄິດໄລ່ພຽງພໍທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ເຂົາເຈົ້າເຂົ້າໄປມີສ່ວນຮ່ວມໃນສັງຄົມຢ່າງເຕັມທີ່, ໂດຍເນັ້ນໃສ່ເດັກຍິງ, ເພດຍິງ ແລະ ກຸ່ມຄົນທີ່ດ້ອຍໂອກາດທີ່ສຸດ.

**ຄາດໝາຍທີ 4:** ໃນປີ 2030, ຊາວໜຸ່ມຢ່າງໜ້ອຍ x% ແລະ ຜູ້ໃຫຍ່ y% ມີຄວາມຮູ້ ແລະ ທັກສະສໍາລັບການເຮັດວຽກ ແລະ ທັກສະໃນການດໍາລົງຊີວິດທີ່ດີ ແລະ ພຽງພໍ ຜ່ານການສຶກສາອາຊີວະ ແລະ ຝຶກອົບຮົມວິຊາຊີບ, ມັດທະຍົມປາຍ ແລະ ການສຶກສາຊັ້ນສູງ ແລະ ຝຶກອົບຮົມ, ໂດຍເນັ້ນໃສ່ຄວາມສະເໝີພາບທາງດ້ານຍິງຊາຍ ແລະ ກຸ່ມຄົນທີ່ດ້ອຍໂອກາດທີ່ສຸດ.



**ຄາດໝາຍທີ 5:** ໃນປີ 2030, ຜູ້ຮຽນທຸກຄົນໄດ້ຮັບຄວາມຮູ້, ທັກສະ, ຄຸນຄ່າ ແລະ ທັດສະນະຄະຕິເພື່ອທີ່ຈະສ້າງສັງຄົມທີ່ເປັນສັນຕິພາບ ແລະ ມີຄວາມຍິນຍົງ, ນັ້ນປະກອບດ້ວຍການສຶກສາເພື່ອເປັນປະຊາກອນຂອງໂລກ ແລະ ການສຶກສາເພື່ອການພັດທະນາແບບຍິນຍົງ.

**ຄາດໝາຍທີ 6:** ໃນປີ 2030, ລັດຖະບານທຸກປະເທດຮັບປະກັນວ່ານັກຮຽນທຸກຄົນໄດ້ຖືກສອນດ້ວຍຄູສອນທີ່ມີມາດຕະຖານຈົບວິຊາຊີບຄູ, ຄູທີ່ຊຸກຍູ້ ແລະ ຊ່ວຍເຫຼືອຜູ້ຮຽນເປັນຢ່າງດີ.

**ຄາດໝາຍທີ 7:** ໃນປີ 2030, ທຸກປະເທດໃຊ້ຈ່າຍຢ່າງໜ້ອຍ 4 - 6 % ຂອງຍອດຜະລິດຕະພັນມວນລວມ ຫຼື ປະມານ ຢ່າງໜ້ອຍ 15 - 20 % ຂອງການໃຊ້ຈ່າຍງົບປະມານລັດຖະບານຕໍ່ວຽກງານການສຶກສາ, ບຸລິມະສິດກຸ່ມທີ່ມີຄວາມຕ້ອງການຫຼາຍກວ່າ, ແລະ ສ້າງຄວາມເຂັ້ມແຂງການຮ່ວມມືທາງດ້ານການເງິນເພື່ອການສຶກສາ, ບຸລິມະສິດປະເທດທີ່ມີຄວາມຕ້ອງການຫຼາຍກວ່າ.

**ບາດກ້າວຕໍ່ໄປ**

12. ພວກເຮົາເຕັມໃຈສົ່ງເສີມ ອຸຍແນັດສະໂກ ເປັນພາກສ່ວນນໍາພາ ແລະ ເປັນຂອດປະສານງານໃນກະຕຸກຊຸກຍູ້ການພັດທະນາວາລະການສຶກສາຫຼັງປີ 2015 ໂດຍການຮ່ວມມືກັບຄູ່ຮ່ວມງານການສຶກສາເພື່ອທຸກຄົນ. ພວກເຮົາຮຽກຮ້ອງໃຫ້ ອຸຍແນັດສະໂກສືບຕໍ່ກະຕຸກຊຸກຍູ້ ແລະ ປຶກສາຫາລື ເພື່ອທີ່ໃຫ້ການແນະນໍາປະເທດທີ່ເປັນລັດພາຄີ ແລະ

**Target 6:** By 2030, all governments ensure that all learners are taught by qualified, professionally-trained, motivated and well-supported teachers.

**Target 7:** By 2030, all countries allocate at least 4-6% of their Gross Domestic Product (GDP) or at least 15-20% of their public expenditure to education, prioritizing groups most in need; and strengthen financial cooperation for education, prioritizing countries most in need.

**Next steps**

12. We strongly support UNESCO’s leadership and coordination in facilitating the development of the post-2015 education agenda in collaboration with the EFA partners. We encourage UNESCO to continue facilitating the debate and to consult Member States and key stakeholders in the further development and refinement of the overarching goal and global targets and the identification of corresponding indicators, as well as the development of a Framework for Action to guide the implementation of the future agenda. In addition to global targets, country-specific targets and indicators should also be developed, reflecting the diverse social, political, economic and cultural contexts.

13. We commit to using this Statement as a reference for the negotiations in the global consultations on the post-2015 development agenda, in order to ensure that this latter has a strong education component. To this end, we ask the Director-General of UNESCO to share this document with all Member States of UNESCO, the Secretary-General of the United Nations (UN), the co-chairs of the Open Working Group, the Committee on Sustainable Development Finance as well as key stakeholders.

14. We further commit to using this Statement for ongoing national, regional and global consultations on the post-2015 education agenda, to be approved at the World Education Forum 2015, which will be hosted by the Republic of Korea in May 2015. Our expectation is that this will be an integral part of the global development agenda to be adopted at the UN Summit in New York City in September 2015.

15. Today, we reaffirm our commitment to achieve the EFA goals and ensure education for all citizens. We commit to promoting, advocating for and supporting the development of a strong future education agenda, and urge all UNESCO Member States and stakeholders to actively participate in the process leading to its establishment and implementation.

ຄູ່ຮ່ວມງານທີ່ສໍາຄັນໃນການພັດທະນາຕົວຊີ້ວັດອື່ນ ຫຼື ເປັນການປັບປຸງ ຕົວຊີ້ວັດເປົ້າໝາຍລວມ ແລະ ຄາດໝາຍສາກົນນີ້ ແລະ ການກຳນົດ ຕົວຊີ້ວັດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບເປົ້າໝາຍລວມ ແລະ ຄາດໝາຍສາກົນນີ້, ເຊັ່ນດຽວກັນກັບການພັດທະນາຂອບຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ ເພື່ອເປັນການຊີ້ ແນະໃນການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດຂອງວາລະການສຶກສາໃນອະນາຄົດ. ສິ່ງທີ່ ເພີ່ມສໍາລັບຄາດໝາຍສາກົນ, ຄາດໝາຍສະເພາະຂອງປະເທດ ແລະ ຕົວຊີ້ວັດ ຄວນທີ່ຈະຖືກສ້າງຄືກັນ, ເປັນການສະທ້ອນໃຫ້ເຫັນຄວາມ ຫຼາກຫຼາຍດ້ານສັງຄົມ, ການເມືອງ, ເສດຖະກິດ, ແລະ ວັດທະນະທໍາ.

13. ພວກເຮົາຍິດໜັ້ນທີ່ຈະນໍາໃຊ້ຖະແຫຼງການນີ້ຄືກັບເອກະສານອ້າງ ອີງເພື່ອເຈລະຈາໃນວາລະກອງປະຊຸມປຶກສາຫາລືກ່ຽວກັບການພັດທະ ນາຫຼັງປີ 2015, ເພື່ອທີ່ຈະເປັນການຮັບປະກັນວ່ານີ້ເປັນເອກະສານທີ່ ຫຼ້າສຸດທີ່ມີອົງປະກອບຂອງການສຶກສາທີ່ເຂັ້ມແຂງສະບັບໜຶ່ງ.

ໃນຕອນທ້າຍນີ້ ພວກເຮົາຮຽກຮ້ອງໃຫ້ທ່ານອໍານວຍການໃຫຍ່ອົງການອຸຍແນັດໂກ ເພື່ອແລກປ່ຽນເອກະສານສະບັບນີ້ກັບທຸກໆ ລັດພາຄີຂອງອົງການ ອຸຍແນັດສະໂກ, ທ່ານເລຂາທິການອົງການສະຫະປະຊາຊາດ, ທ່ານປະທານຮ່ວມຂອງກຸ່ມເຮັດວຽກທົ່ວໄປ, ຄະນະກຳມາທິການເພື່ອການພັດທະນາ ການເງິນແບບຍືນຍົງ ເຊັ່ນດຽວກັນກັບຄູ່ຮ່ວມງານອື່ນໆ.

14. ພວກເຮົາຍັງຍືນຍັນອີກວ່າເພື່ອນໍາໃຊ້ເອກະສານນີ້ໃນການປຶກສາຫາລືລະດັບຊາດ, ພາກພື້ນ, ແລະ ລະດັບໂລກກ່ຽວກັບວາລະການສຶກສາຫຼັງປີ 2015 ທີ່ກຳລັງດຳເນີນຢູ່, ເພື່ອໃຫ້ໄດ້ຮັບການອະນຸມັດໃນກອງປະຊຸມການສຶກສາໂລກປີ 2015, ຊຶ່ງຈະໄດ້ຈັດຂຶ້ນທີ່ສາທາລະນະລັດເກົາຫຼີໃນເດືອນ ພຶດສະພາ 2015. ຄວາມຄາດຫວັງຂອງພວກເຮົາແມ່ນເພື່ອວ່າຖະແຫຼງການນີ້ຈະໄດ້ຖືກເຊື່ອມໂຍງເຂົ້າໃນວາລະການພັດທະນາຂອງໂລກ ທີ່ຈະໄດ້ ປັບປຸງທີ່ກອງປະຊຸມໃຫຍ່ອົງການສະຫະປະຊາຊາດ ທີ່ນິວຢອກ ເດືອນກັນຍາ 2015.

15. ມື້ນີ້ ພວກເຮົາຂໍຍັງຍືນຍັນອີກເທື່ອໜຶ່ງວ່າການຍິດໜັ້ນຂອງພວກເຮົາເພື່ອບັນລຸໄດ້ເປົ້າໝາຍການສຶກສາເພື່ອທຸກຄົນ ແລະ ຮັບປະກັນການສຶກສາເພື່ອ ພົນລະເມືອທຸກຄົນ. ພວກເຮົາສັນຍາທີ່ຈະສົ່ງເສີມ, ໃຫ້ການສະໜັບສະໜູນ ໃນການພັດທະນາວາລະການສຶກສາໃນອະນາຄົດທີ່ເຂັ້ມແຂງ, ແລະ ຮຽກຮ້ອງໃຫ້ທຸກລັດທີ່ເປັນພາຄີຂອງອົງການອຸຍແນັດໂກ ແລະ ຄູ່ຮ່ວມງານຕ່າງໆ ຈົ່ງຫ້າວຫັນໃນການເຂົ້າຮ່ວມໃນຂະບວນການອັນຈະນໍາໄປສູ່ການ ສ້າງ ແລະ ການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ.

16. ທຸກຄວາມພະຍາຍາມທີ່ຈະຖືກສ້າງຂຶ້ນເພື່ອຮັບປະກັນຄວາມກ່ຽວພັນລະຫວ່າງສິ່ງທີ່ເປັນເອກະພາບໃນເດືອນກັນຍາ 2015 ໃນລະດັບກອງປະ ຊຸມໃຫຍ່ອົງການສະຫະປະຊາຊາດ ເຊິ່ງເປັນພາກສ່ວນໜຶ່ງຂອງວາລະການພັດທະນາໂລກ ກັບວາລະການສຶກສາຫຼັງປີ 2015 ຖືກອະນຸມັດໃນການປະ ຊຸມສຶກສາໂລກ 2015 ຢູ່ປະເທດສາທາລະນະລັດເກົາຫຼີ ເດືອນພຶດສະພາ 2015.

16. Every effort will be made to ensure coherence between what is agreed in September 2015 at the High-level UN Summit as part of the global development agenda with the post-2015 education agenda approved at the WEF 2015 in the Republic of Korea in May 2015.



**ຖະແຫຼງການຂອງພາກພື້ນອາຊີ-ປາຊີຟິກ ກ່ຽວກັບການ ສຶກສາ ຫຼັງປີ 2015.ຖະແຫຼງການບາງກອກ**

1. ພວກເຮົາ, ລັດຖະມົນຕີສຶກສາທິການ, ພະນັກງານລັດຖະບານຂັ້ນ ສູງ ແລະ ຜູ້ຕາງໜ້າຂອງອົງການຈັດຕັ້ງທາງສັງຄົມ, ອົງການຈັດຕັ້ງ ຈາກພາກສ່ວນຄອບຄົວ, ສະຫະປະຊາຊາດ (ສປຊ) ບັນດາອົງ ການຈັດຕັ້ງຄູ່ຮ່ວມພັດທະນາ, ແລະ ສະມາຊິກຂອງສະຖາບັນການ ສຶກສາ ແລະ ຂະແໜງການພາກເອກະຊົນ, ທັງໝົດແມ່ນໄດ້ຮ່ວມ ກັນປະຊຸມທີ່ບາງກອກ ປະເທດໄທ, ຫົວຂໍ້ແມ່ນ ກອງປະຊຸມການ ສຶກສາພາກພື້ນອາຊີປາຊີຟິກຈາກ 6 ຫາ 8 ສິງຫາ ປີ 2014. ພວກ ເຮົາຂໍສະແດງຄວາມຂອບໃຈມາຍັງ ກະຊວງສຶກສາທິການຂອງ ປະເທດໄທສໍາລັບການເປັນເຈົ້າພາບຈັດຕັ້ງກອງປະຊຸມທີ່ມີຄວາມ ໝາຍຄວາມສໍາຄັນນີ້.

**Asia-Pacific Statement on Education Beyond 2015. Bangkok Statement**

1. We, Ministers of Education, high-level government officials and representatives of civil society organizations, teachers' organizations, United Nations (UN) agencies, development partners, and members of academia and the private sector, gathered in Bangkok, Thailand at the Asia-Pacific Regional Education Conference from 6 to 8 August 2014. We thank the Ministry of Education of Thailand for hosting this important event.

2. Having taken stock of the progress made in the

2. ຄວາມຄືບໜ້າໃນລະດັບພາກພື້ນໃນການບັນລຸຫຼັກເປົ້າໝາຍຂອງການສຶກສາເພື່ອທຸກຄົນຍັງຄົງຄ້າງຢູ່, ໂດຍການພິຈາລະນາສິ່ງທ້າທາຍທີ່ຍັງເຫຼືອຢູ່ ແລະ ສະທ້ອນໃຫ້ເຫັນກ່ຽວກັບບັນດາບຸລິມະສິດໃນອະນາຄົດ ແລະ ແຜນຍຸດທະສາດສໍາລັບພາກພື້ນອາຊີປາຊີຟິກທີ່ຈະບັນລຸໄດ້ຫຼັງ ກອງປະຊຸມການສຶກສາຫຼັງປີ 2015 ທີ່ປະກົດອອກມາ, ພວກເຮົາໄດ້ຮັບຮອງເອົາຖະແຫຼງການປະຈຸບັນ. ພວກເຮົາໄດ້ມີການພິຈາລະນາຢ່າງຮອບຄອບໃນການທົບທວນຄືນກ່ຽວກັບການສຶກສາເພື່ອທຸກຄົນເປັນວາລະແຫ່ງຊາດ. ຂໍ້ຕົກລົງຂອງກອງປະຊຸມທີ່ມຸສກັດ ໄດ້ຮັບຮອງເອົາ ແລະ ນໍາເອົາມາໃຊ້ຢູ່ໃນການສຶກສາໃນທົ່ວໂລກ ສໍາລັບທຸກກອງປະຊຸມ (ນະຄອນມຸສກັດປະເທດໂອມານ, 12-14 ພຶດສະພາ 2014), ແລະ ເອກະສານຜົນໄດ້ຮັບທີ່ສະພາສະຫະປະຊາຊາດ ໄດ້ຈັດຕັ້ງກຸ່ມທີ່ເຮັດວຽກສໍາລັບເປົ້າໝາຍຂອງການພັດທະນາແບບຍືນຍົງ.
3. ພວກເຮົາໃຫ້ການສະໜັບສະໜູນຢ່າງເຕັມທີ່ຕໍ່ວິໄສທັດ, ບັນດາຫຼັກການ, ແລະ ກຸ່ມເປົ້າໝາຍຕ່າງໆ ທີ່ໄດ້ວາງໄວ້ໃນສັນຍາມຸສກັດ, ພ້ອມທັງມີຄວາມສົນໃຈຕໍ່ເປົ້າໝາຍລວມທີ່ວ່າ “ຮັບປະກັນຄວາມຍຸດຕິທໍາ ແລະ ຄຸນນະພາບການສຶກສາທັງໝົດ ແລະ ການຮຽນຮູ້ຕະຫຼອດຊີວິດສໍາລັບທຸກຄົນໃນປີ 2030” ເພື່ອເປັນການສະທ້ອນໃຫ້ເຫັນຕໍ່ຄວາມປາດຖະໜາດີຂອງພາກພື້ນ ສໍາລັບວຽກງານສຶກສາ ແລະ ການພັດທະນາ.



**ທັດສະນະຂອງອາຊີປາຊີຟິກກ່ຽວກັບການສຶກສາກ່ອນປີ 2015**

4. ພວກເຮົາຂໍຢືນຢັນອີກເທື່ອໜຶ່ງວ່າການສຶກສາເປັນສິດທິພື້ນຖານຂອງມະນຸດສໍາລັບເດັກນ້ອຍ, ຊາວໜຸ່ມ ແລະ ຜູ້ໃຫຍ່ໝົດທຸກຄົນ, ແລະ ສະພາບການທີ່ສໍາຄັນຕໍ່ ສັນຕິພາບ ແລະ ການພັດທະນາແບບຍືນຍົງໂດຍລວມ. ພວກເຮົາຍັງໄດ້ເນັ້ນຄວາມສໍາຄັນຂອງການສຶກສາໃນການສົ່ງເສີມສິດທິມະນຸດ, ການພັດທະນາມະນຸດ, ຄວາມສະເໝີພາບບົດບາດຍິງຊາຍ, ວັດທະນະທໍາຂອງຄວາມສະຫງົບ ແລະ ບໍ່ມີຄວາມຮຸນແຮງ, ພົນລະເມືອງໃນທົ່ວໂລກ, ແລະ ມີຄວາມພໍໃຈຕໍ່ຄວາມຫຼາກຫຼາຍທາງດ້ານວັດທະນະທໍາ. ພວກເຮົາຕົກລົງເຫັນດີວ່າການສຶກສາເປັນສິ່ງຈໍາເປັນເພື່ອການເຕີບໂຕໂດຍລວມ, ເຊັ່ນດຽວກັນກັບການມີຄວາມສຸກ, ຄວາມຢູ່ດີ ກິນດີ ແລະ ຄວາມຮຸ່ງເຮືອງສໍາລັບທຸກຄົນໃນອາຊີ ແລະ ປາຊີຟິກ.
5. ນັບຕັ້ງແຕ່ໄດ້ມີການເຄື່ອນໄຫວກ່ຽວກັບການສຶກສາເພື່ອທຸກຄົນ 25 ປີທີ່ຜ່ານມາ ທີ່ ຈອມທຽນ, ປະເທດໄທ, ພາກພື້ນອາຊີປາ

- region in achieving the six Education for All (EFA) goals, having examined the remaining challenges, and having reflected on future priorities and strategies for the Asia-Pacific region to achieve the emerging post-2015 education agenda, we adopt the present statement. Our deliberations were built on the national EFA reviews, the Muscat Agreement adopted at the Global Education for All Meeting (Muscat, Oman, 12-14 May 2014), and the Outcome Document of the UN General Assembly Open Working Group for Sustainable Development Goals.
3. We fully endorse the vision, principles and targets laid out in the Muscat Agreement, noting that the overarching goal to *‘ensure equitable and inclusive quality education and lifelong learning for all by 2030’* reflects the aspiration of the region for education and development.

**Asia-Pacific Perspectives on the Post-2015 Education Agenda**

4. We reaffirm that education is a fundamental human right for all children, young people and adults, and an essential condition for peace and inclusive and sustainable development. We also reiterate the importance of education in promoting human rights, human development, gender equality, a culture of peace and non-violence, global citizenship, and appreciation of cultural diversity. We agree that education is essential to inclusive growth, as well as happiness, well-being and prosperity for all in Asia and the Pacific.
5. Since the birth of the EFA movement 25 years ago in Jomtien, Thailand, the Asia-Pacific region has made remarkable progress towards achieving the EFA agenda. Investment and overall progress in education have contributed to rapid economic growth and social transformation. At the same time, we recognize that the agenda remains unfinished. This is the impetus for an expanded vision of Education for All and for meeting persisting and emerging challenges, including demographic changes, migration, climate change, environmental degradation and the technological divide.

**Regional Priority Action Areas**

6. **Lifelong learning for all**  
Equitable and inclusive access to quality learning should be ensured for all - children, youth and adults - at all levels of education, from early childhood care and education (ECCE) to tertiary education, in both



ຊີພິກໄດ້ມີຄວາມຄືບໜ້າຢ່າງພື້ນເດັ່ນ ເພື່ອທີ່ຈະບັນລຸເປົ້າໝາຍຂອງເອກະສານກ່ຽວກັບການສຶກສາເພື່ອທຸກຄົນ. ການລົງທຶນ ແລະ ຄວາມຄືບໜ້າໂດຍລວມຂອງວຽກງານການສຶກສາແມ່ນໄດ້ປະກອບສ່ວນເຂົ້າໃນການຂະຫຍາຍຕົວທາງດ້ານເສດຖະກິດຢ່າງວ່ອງໄວ ແລະ ໄລຍະຂ້າມຜ່ານຂອງສັງຄົມ. ໃນເວລາດຽວກັນນັ້ນ, ພວກເຮົາຮັບຮູ້ວ່າເອກະສານດັ່ງກ່າວນັ້ນແມ່ນຍັງບໍ່ມີຄວາມສໍາເລັດເຫຼືອຢູ່. ນີ້ເປັນພະລັງໃນການຂັບເຄື່ອນໃນການຂະຫຍາຍວິໄສທັດຂອງການສຶກສາສໍາລັບທຸກຄົນ ແລະ ກອງປະຊຸມທີ່ຍັງເຫຼືອ ແລະ ບັນດາສິ່ງທ້າທາຍທີ່ພື້ນເດັ່ນຕ່າງໆ, ລວມທັງການປ່ຽນແປງຂອງພົນລະເມືອງ, ການເຄື່ອນຍ້າຍ, ການປ່ຽນແປງສະພາບອາກາດ, ການເຊື່ອມໂຊມຂອງສິ່ງແວດລ້ອມ ແລະ ເຕັກໂນໂລຊີທີ່ຕ່າງກັນ.

**ເຂດປະຕິບັດບຸລິມະສິດໃນລະດັບພາກພື້ນ**

**6. ການຮຽນຮູ້ຕະຫຼອດຊີວິດສໍາລັບທຸກຄົນ**

ການເຂົ້າເຖິງໂດຍລວມ ແລະ ຄວາມສະເໝີພາບຕໍ່ການຮຽນຮູ້ ທີ່ມີຄຸນນະພາບຄວນໄດ້ຮັບການຮັບປະກັນສໍາລັບທຸກຄົນເຊັ່ນ ເດັກນ້ອຍໃນໄວເຍົາວະຊົນການສຶກສາຊັ້ນສູງ ຢູ່ໃນສອງລະບົບ ຄົນອກໂຮງຮຽນ ແລະ ສາຍສາມັນ. ເດັກນ້ອຍໃນໄວເຍົາວະຊົນການສຶກສາຊັ້ນສູງແມ່ນມີບົດບາດທີ່ສໍາຄັນຫຼາຍ ໃນການກໍ່ສ້າງພື້ນຖານທີ່ເຂັ້ມແຂງສໍາລັບການຮຽນຮູ້ ແລະ ການພັດທະນາ. ພວກເຮົາຂໍແນະນຳຢ່າງຈິງຈັງໃນການສະໜອງການສຶກສາໃຫ້ແກ່ 12 ປີ ຂອງປີການສຶກສາ ແລະ ການສຶກສາພາກບັງຄັບສໍາລັບໝົດທຸກຄົນໃນປີ 2030. ຄວາມພະຍາຍາມທຸກໆຢ່າງ ທີ່ເຮັດນັ້ນ ຄວນຮັບປະກັນວ່າເດັກນ້ອຍທຸກຄົນ ຄວນໄດ້ຮັບໂອກາດໃນການເຂົ້າເຖິງການຮຽນຮູ້ທີ່ມີຄຸນນະພາບໃນໂຮງຮຽນ, ໂອກາດຂອງຊ່ອງທາງໃນການຮຽນຮູ້ຄວນໄດ້ຮັບການສະໜັບສະໜູນ ແລະ ມີການຍອມຮັບ. ເນື່ອງຈາກການຮູ້ໜັງສືຂອງຜູ້ໃຫຍ່ຍັງຄົງຢູ່ໃນລະດັບທີ່ຕໍ່າໃນບາງສ່ວນຂອງພາກພື້ນ, ໂດຍສະເພາະໃນບັນດາແມ່ຍິງ, ພວກເຮົາມີຄວາມຕັ້ງໃຈເພື່ອຮັບປະກັນໃຫ້ທຸກຄົນຮູ້ໜັງສື ທີ່ສາມາດນໍາໃຊ້ເປັນປະໂຫຍດໄດ້ ໂດຍອີງຕາມທັດສະນະຂອງການຮຽນຮູ້ຕະຫຼອດຊີວິດ.

**7. ຄວາມຢຸດຕິທໍາ ແລະ ຄວາມສະເໝີພາບ**

ພວກເຮົາສັນຍາກັບຕົວເຮົາເອງເພື່ອທີ່ຈະແກ້ໄຂທຸກຮູບແບບທີ່ມີຂໍ້ຈໍາກັດ, ເຊັ່ນດຽວກັນກັບຄວາມແຕກຕ່າງກັນ ແລະ ຄວາມບໍ່ສະເໝີພາບ, ໂດຍສະເພາະຄວາມບໍ່ເທົ່າທຽມຕໍ່ບົດບາດຍິງຊາຍ, ການເຂົ້າເຖິງການສຶກສາ ແລະ ຂະບວນການໃນການຮຽນຮູ້ ແລະ ຜົນໄດ້ຮັບ, ລວມທັງຢູ່ໃນສະຖານະການທີ່ເປັນຂໍ້ຂັດແຍ່ງ ແລະ ເປັນວິກິດການ. ຄວາມຕ້ອງການຂອງປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ພິການຄວນຈະໄດ້ຮັບການແກ້ໄຂຢູ່ໃນທຸກລະດັບຂອງການສຶກສາ. ການປະຕິບັດແບບມີຈຸດສຸມ ແລະ ມີປະສິດທິຜົນ ລວມທັງການປະຕິຮູບ ຕ້ອງເອົາມາໃຊ້ໃນການສຶກສາກັບຜູ້ທີ່ເຊື່ອວ່າການມີຄົນຫຼາຍປະເພດ ມີຫຼາຍຄວາມເຊື່ອຖື ແລະ ມີຫຼາຍຄວາມຄິດເຫັນໃນສັງຄົມໜຶ່ງເປັນສິ່ງທີ່ດີ. ເພື່ອທີ່ຈະນໍາເອົາສິ່ງກົດຂວາງອອກ ໃຫ້ກາຍເປັນໂອກາດທີ່ເທົ່າທຽມກັນ ແລະ ຍົກລະດັບການຊ່ວຍເຫຼືອໃຫ້ເຂົ້າເຖິງຜູ້ທີ່ດ້ອຍໂອກາດ ແລະ / ຫຼືຜູ້ທີ່ມີຂໍ້ຈໍາກັດ.

**8. ທັກສະ ແລະ ຄວາມສາມາດສໍາລັບການດໍາລົງຊີວິດ ແລະ ການເຮັດວຽກ**

ໃນມຸມມອງຂອງການຫັນປ່ຽນທາງ ເສດຖະກິດສັງຄົມ ແລະ ພົນລະເມືອງ, ມີການເຄື່ອນຍ້າຍຂອງຕະຫຼາດແຮງງານຈໍານວນຫຼາຍ, ດັ່ງນັ້ນຜູ້ຮຽນທັງໝົດຄວນຈະໄດ້ຝຶກທັກສະທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບສະພາບການ

formal and non-formal settings. ECCE plays a crucial role in building strong foundations for learning and development. We strongly recommend the provision of 12 years of free and compulsory education for all by 2030. While every effort should be made to ensure that all children have access to quality learning opportunities in school, alternative learning pathways should also be supported and recognized. Given persistent low levels of adult literacy in some parts of the region, in particular among women, we are determined to ensure functional literacy for all from the perspective of lifelong learning.



**7. Equity and equality**

We commit ourselves to addressing all forms of marginalization, as well as disparities and inequalities, especially gender inequality, in access to education and learning processes and outcomes, including in conflict and crisis situations. The needs of people with disabilities should be addressed at all levels of education. Focused and effective actions including reform must be taken to make education pluralistic, to remove barriers to equal opportunities and to level the playing field for those who are disadvantaged and/or marginalized.

**8. Skills and competencies for life and work**

In light of socio-economic and demographic transformations, not least of which are shifting labour markets, all learners should acquire relevant skills including technical and vocational skills for decent work and entrepreneurship. In addition, they should acquire skills and competencies that allow them to be more creative and innovative, to think critically, to communicate effectively, to solve problems independently, and to be able to adapt to and assimilate change. Such knowledge, skills, values and attitudes should be developed so as to enable all children, youth and adults to enjoy secure lives, participate actively and responsibly in their

ລວມທັງຄວາມສາມາດດ້ານວິຊາການ ແລະ ວິຊາຊີບສໍາລັບການເຮັດວຽກທີ່ມີກຽດ ແລະ ຜູ້ປະກອບການທຸລະກິດ. ນອກຈາກນັ້ນ, ພວກເຂົາເຈົ້າຄວນຈະໄດ້ທັກສະຄວາມສາມາດ ແລະ ຄວາມຊຳນານງານ ທີ່ພວກເຂົາໄດ້ຮັບສາມາດນໍາມາຜັນຂະຫຍາຍເປັນຄວາມຄິດສ້າງສັນ ແລະ ແນວຄິດໃໝ່ໆ, ມີແນວຄິດທາງດ້ານວິເຄາະວິໃຈ, ມີການສື່ສານທີ່ມີປະສິດທິຜົນ, ມີການແກ້ໄຂບັນຫາຢ່າງເປັນອິດສະຫຼະ, ແລະ ມີຄວາມສາມາດປັບໂຕເຂົ້າໃນສະພາບທີ່ມີການການປ່ຽນແປງ. ເຊັ່ນບັນດາຄວາມຮູ້, ທັກສະຄວາມສາມາດ, ທັດສະນະ ແລະ ຄຸນຄ່າຄວນໄດ້ຮັບການພັດທະນາ ເພື່ອທີ່ຈະເປັນການເຮັດໃຫ້ເດັກນ້ອຍ, ຊາວໜຸ່ມ, ແລະ ຜູ້ໃຫຍ່ທຸກຄົນ ທີ່ມີຄວາມສຸກ ແລະ ມີຄວາມປອດໄພໃນການດໍາລົງຊີວິດ, ໃນການມີສ່ວນຮ່ວມຢ່າງທ້າວທັນ ແລະ ມີຄວາມຮັບຜິດຊອບໃນຊຸມຊົນຂອງເຂົາເຈົ້າ, ຄວນລວບລວມເອົາຄວາມຫຼາກຫຼາຍ, ການດໍາລົງຊີວິດ ແລະ ການເຮັດວຽກທີ່ມີການພົວພັນກັນຢ່າງ ແໜ້ນແຟ້ນ, ແລະ ການປະກອບສ່ວນ ຕໍ່ສັນຕິພາບ ແລະ ການພັດທະນາແບບຍືນຍົງໂດຍຜ່ານການທີ່ເປັນພົນລະເມືອງທີ່ຢູ່ໃນໂລກ.



**9. ຄຸນນະພາບ ແລະ ຄູອາຈານ**

ການຮຽນທີ່ມີຄຸນນະພາບແມ່ນບຸລິມະສິດສໍາລັບພາກພື້ນ ແລະ ຄູອາຈານຊຶ່ງເປັນສູນກາງການຮຽນຮູ້ທີ່ມີຄຸນນະພາບ. ຄວາມພະຍາຍາມຈະຕ້ອງໄດ້ເຮັດຢູ່ໃນທຸກລະດັບ ແລະ ລະບົບຂອງການສຶກສາທັງໝົດ ເພື່ອຮັບປະກັນວ່ານັກຮຽນທັງໝົດ ຖືກສອນໂດຍຄູອາຈານທີ່ມີຄຸນນະວຸດທິ, ເປັນມີອາຊີບການຝຶກອົບຮົມ, ມີຄວາມທ້າວທັນ, ມີຄວາມມັ່ງໝັ້ນ ແລະ ເປັນຄູອາຈານທີ່ນໍາໃຊ້ວິທີການສອນທີ່ ເໝາະສົມຕາມເປົ້າໝາຍຂອງການສຶກສາ. ຄຸນນະພາບຢູ່ໃນການສຶກສາຄວນທີ່ຈະໄດ້ຮັບການສະໜັບສະໜູນທາງດ້ານສະພາບແວດລ້ອມທີ່ມີຄວາມປອດໄພ, ມີສຸຂະພາບດີ, ມີຄວາມລະອຽດອ່ອນຕໍ່ພາລະບົດບາດຍິ່ງ-ຊາຍ, ມີການຄວບຄຸມ ແລະ ອໍານວຍຄວາມສະດວກຕໍ່ການຮຽນ, ຕໍ່ການຮຽນທີ່ມີຫຼາຍພາສາຄວນເອົາພາສາແມ່ເປັນຫຼັກ, ແລະ ມີການຕິດຕາມກວດກາທີ່ສົມບູນແບບ ແລະ ມີລະບົບຮັບປະກັນຄຸນນະພາບ.

**10. ເທັກໂນໂລຊີຂໍ້ມູນຂ່າວສານ ແລະ ການສື່ສານສໍາລັບການສຶກສາ**

ການນໍາໃຊ້ທີ່ມີຄວາມຮັບຜິດຊອບ ແລະ ມີປະສິດທິພາບ ທາງດ້ານເທັກໂນໂລຊີຂໍ້ມູນຂ່າວສານ ແລະ ການສື່ສານ(ICTs)ແມ່ນມີຄວາມສໍາຄັນຫຼາຍຕໍ່ການສຶກສາ ເພື່ອທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ນັກຮຽນ ແລະ ຄູອາຈານ ໄດ້ຮັບການຕອບສະໜອງຢ່າງພຽງພໍຕໍ່ສະພາບການປ່ຽນແປງຂອງໂລກ. ພວກ

communities, embrace diversity, live and work together harmoniously, and contribute to peaceful and sustainable development through Global Citizenship Education (GCE) and Education for Sustainable Development (ESD).

**9. Quality and teachers**

Quality learning is a priority for the region and teachers are central to quality learning. Efforts must be made at all levels and in all educational settings to ensure that all learners are taught by qualified, professionally-trained, motivated, committed and well-supported teachers who use appropriate pedagogical approaches. Quality in education will be supported also by learning environments that are safe, healthy, gender-sensitive, inclusive and conducive to learning, mother tongue-based multilingual education, and comprehensive monitoring and quality assurance systems.

**10. Information and communication technologies (ICTs) for education**

The effective and responsible use of ICTs in education is crucial to enable learners and teachers to adequately respond to the world of change. We will develop and utilize innovative educational platforms that improve access to education, in particular in remote areas, enhance the quality of learning that is responsive to diverse needs at all levels, and strengthen education management. We will ensure that ICTs are fully utilized to achieve the post-2015 education agenda.

**11. Governance and financing**

We are determined to establish legal and policy frameworks that promote accountability and transparency, and enhance the participation of all stakeholders at all levels of the system. Government is the primary duty bearer for efficient, equitable and sustainable financing of education, but funding can also be drawn from multiple sources, and there should be an enhanced focus on innovative financing strategies that do not burden the poor and that support quality public education. Public investment should help address the equitable distribution of resources across education sub-sectors and geographic locations, and targeted programmes to support marginalized groups. We strongly recommend reaching the internationally recognized benchmarks of 6 percent of gross domestic product and/or 20 percent of total public expenditure for education. While emphasizing that strong domestic financing is the key to success, we also recommend wider development partners to increase and better

ເຮົາຈະພັດທະນາ ແລະ ນຳໃຊ້ເວທີທາງດ້ານການສຶກສາແບບໃໝ່ເພື່ອ ປັບປຸງໃນການເຂົ້າເຖິງການສຶກສາ, ໂດຍສະເພາະໃນເຂດພື້ນທີ່ຫ່າງໄກ ສອກຫຼີກ, ເພື່ອເປັນການເສີມຂະຫຍາຍຄຸນນະພາບຂອງການຮຽນຮູ້ເພື່ອ ທີ່ຈະຕອບສະໜອງກັບຄວາມຕ້ອງການທີ່ມີຄວາມຫຼາກຫຼາຍໃນທຸກ ລະດັບ, ແລະ ການຄຸ້ມຄອງການສຶກສາໃຫ້ມີຄວາມເຂັ້ມແຂງ. ພວກເຮົາ ຈະຮັບປະກັນວ່າເທັກໂນໂລຊີຂໍ້ມູນຂ່າວສານ ແລະ ການສື່ສານ ແມ່ນຈະ ໄດ້ນຳໃຊ້ຢ່າງເຕັມສ່ວນເພື່ອບັນລຸແຜນການສຶກສາຫຼັງປີ 2015.

**11. ລັດຖະບານ ແລະ ທຶນ**

ພວກເຮົາໄດ້ຖືກກຳນົດທີ່ຈະສ້າງຂອບວຽກດ້ານກົດໝາຍ ແລະ ນະໂຍບາຍທີ່ສົ່ງເສີມໃຫ້ມີຄວາມຮັບຜິດຊອບ ແລະ ຄວາມໂປ່ງໃສ, ແລະ ເສີມຂະຫຍາຍການມີສ່ວນຮ່ວມຂອງບັນດາຄູ່ຮ່ວມງານທີ່ ກ່ຽວຂ້ອງທັງໝົດໃນທຸກລະດັບທີ່ນອນຢູ່ໃນລະບົບ. ລັດຖະບານເປັນຜູ້ ທີ່ມີໜ້າທີ່ຕົ້ນຕໍໃນການນຳພາ ທີ່ມີປະສິດທິພາບ, ຄວາມສະເໝີພາບ ແລະ ໃຫ້ການສະໜັບສະໜູນທາງດ້ານການເງິນຕໍ່ການສຶກສາແບບຍືນຍົງ , ແຕ່ວ່າທຶນ ສາມາດໄດ້ມາຈາກຫຼາກຫຼາຍແຫຼ່ງ, ແລະ ຄວນຮັບປະກັນ ກ່ຽວກັບແຜນຍຸດທະສາດທາງດ້ານການເງິນທີ່ມີຈຸດສຸມເຕັມໄປດ້ວຍ ຄວາມຄິດໃໝ່ໆ ທີ່ບໍ່ມີຜົນກະທົບຕໍ່ຄົນທີ່ທຸກຍາກ ແລະ ການໃຫ້ການ ສະໜັບສະໜູນຂອງວຽກງານການສຶກສາຂອງປະຊາຊົນທີ່ມີຄຸນນະພາບ. ການລົງທຶນລັດຄວນຈະຊ່ວຍໃຫ້ແກ້ໄຂການແຈກຢາຍທາງດ້ານຊັບພະ ຍາກອນໃນວຽກງານການສຶກສາໃຫ້ເທົ່າທຽມກັນໃນທົ່ວຂະແໜງການ ຍ່ອຍ ແລະ ຕາມພູມສັນຖານທີ່ຕັ້ງ, ແລະ ເປົ້າໝາຍຂອງແຜນງານແມ່ນ ໃຫ້ການສະໜັບສະໜູນກຸ່ມທີ່ດ້ອຍໂອກາດ. ພວກເຮົາຂໍແນະນຳກ່ຽວກັບ ມາດຕະຖານຂອງສາກົນທີ່ຮັບຮູ້ກັນວ່າ 6 ສ່ວນຮ້ອຍຂອງລວມຍອດ ຜະລິດຕະພັນພາຍໃນປະເທດ ແລະ / ຫຼື 20 ສ່ວນຮ້ອຍຂອງລາຍຈ່າຍ ລັດທັງໝົດແມ່ນສຳລັບວຽກງານການສຶກສາ. ໃນຂະນະທີ່ເນັ້ນໃສ່ການ ລົງທຶນພາຍໃນປະເທດຢ່າງຈິງຈັງແມ່ນສຳຄັນຕໍ່ກັບຜົນສຳເລັດ, ພວກເຮົາ ຍັງແນະນຳໃຫ້ແກ້ບັນດາຄູ່ຮ່ວມພັດທະນາ ເພື່ອທີ່ຈະເພີ່ມທະວີ ແລະ ວາງກຸ່ມເປົ້າໝາຍທີ່ດີກ່ວາໃນການຊ່ວຍເຫຼືອທາງການສຶກສາ ລວມທັງ ການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານການພັດທະນາຢ່າງເປັນທາງການ (ODA). ພວກເຮົາ ຍັງໄດ້ຂໍໃຫ້ກົນໄກທາງດ້ານການເງິນຂອງສາກົນ, ໂດຍສະເພາະແມ່ນຄູ່ ຮ່ວມງານໃນທົ່ວໂລກສຳລັບການສຶກສາ (GPE) ໃຫ້ສະໜັບສະໜູນໃນ ການຈັດຕັ້ງການປະຕິບັດຕາມເອກະສານຂອງການສຶກສາຫຼັງປີ 2015 ຕາມຄວາມຕ້ອງການ ແລະ ໃຫ້ບຸລິມະສິດຕໍ່ບັນດາປະເທດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ.

**ກ້າວເຂົ້າສູ່ການສຶກສາເວທີປະຊຸມຂອງໂລກກ່ຽວກັບການສຶກ ສາປີ 2015**

**12.** ພວກເຮົາໄດ້ຮ້ອງຂໍໃຫ້ອົງການຢູແນດສະໂກ ຄຽງຄູ່ກັບອົງການຢູນິ ເຊັບ ແລະ ສະໜັບສະໜູນການສຶກສາເພື່ອທຸກຄົນຂອງຮ່ວມມືກັບ ບັນດາອົງການຕ່າງໆ, ອົງການຈັດຕັ້ງທາງດ້ານສັງຄົມ, ແລະ ຄູ່ຮ່ວມ ງານສາກົນ ແລະ ພາກພື້ນຕ່າງໆ, ໃນການສືບຕໍ່ນຳພາປະສານງານ ໃນການພັດທະນາຂອງກອງປະຊຸມການສຶກສາຫຼັງປີ 2015, ແລະ ໄດ້ມີການພັດທະນາກອບວຽກທີ່ສອດຄ່ອງໃນການປະຕິບັດ. ພວກເຮົາແນະນຳຕື່ມອີກວ່າຢູແນດສະໂກຈະສືບຕໍ່ໃນການນຳພາ, ປະສານງານ ແລະ ໃຫ້ການສະໜັບສະໜູນ ດ້ານວິຊາການສຳລັບ

target their aid to education including official development assistance (ODA). We ask that international financing mechanisms, Global Partnerships for Education (GPE) in particular, support the implementation of the post-2015 education agenda according to the needs and priorities of the respective countries.



**Towards the World Education Forum 2015**

- 12.** We request UNESCO, along with UNICEF and with the support of the other EFA co-convening agencies, civil society, and other international and regional partners, to continue leading the coordination of the development of the post-2015 education agenda, and the development of the corresponding Framework for Action. We further recommend that UNESCO continue to lead, coordinate and provide technical support for the implementation and monitoring of the future education agenda.
- 13.** We pledge to promote the future education agenda in the upcoming intergovernmental negotiations. We will also work to ensure that the outcomes of the UNESCO World Conference on Education for Sustainable Development to be held in Nagoya, Aichi, Japan, on 10-12 November 2014, are taken into account in the future education agenda. We will ensure that the education goal and targets of the global post-2015 development agenda to be adopted by the UN Summit in September 2015 are fully aligned with the education agenda that will be adopted at the World Education Forum to be held in Incheon, Republic of Korea on 19-22 May 2015. To this end, we will actively participate in future consultations, and will facilitate and coordinate the debates in our respective countries.

ການປະຕິບັດ ແລະ ຕິດຕາມກວດກາຂອງກອງປະຊຸມການສຶກສາ ໃນອະນາຄົດ.

12. ພວກເຮົາໄດ້ສັນຍາທີ່ຈະສົ່ງເສີມ ກອງປະຊຸມການສຶກສາໃນ ອະນາຄົດ ຕໍ່ການເຈລະຈາຕໍ່ລອງ ລະຫວ່າງລັດຖະບານໄດ້ທີ່ມາ ເຖິງ. ພວກເຮົາຍັງຈະເຮັດວຽກເພື່ອຮັບປະກັນວ່າ ຜົນໄດ້ຮັບຂອງ ກອງປະຊຸມໂລກຂອງອົງການ UNESCO ກ່ຽວກັບການສຶກສາສໍາ ລັບການພັດທະນາແບບຍືນຍົງ ທີ່ຈະໄດ້ຈັດຂຶ້ນໃນ Nagoya, Aichi, ປະເທດຍີ່ປຸ່ນ, ໃນວັນທີ 10-12 ເດືອນພະຈິກປີ 2014, ແມ່ນຈະໄດ້ຮັບເອົາເຂົ້າໃນກອງປະຊຸມການສຶກສາໃນອະນາຄົດ. ພວກເຮົາຈະຮັບປະກັນເປົ້າໝາຍຂອງການສຶກສາ ແລະ ກຸ່ມເປົ້າ ໝາຍຂອງກອງປະຊຸມການພັດທະນາໂລກປີ 2015 ໄດ້ຮັບການ ຮັບຮອງເອົາໂດຍປະຊຸມສຸດຍອດຂອງ ສປຊ ໃນເດືອນກັນຍາປີ 2015 ແມ່ນສອດຄ່ອງຢ່າງເຕັມສ່ວນກັບກອງປະຊຸມການສຶກສາທີ່ ຈະໄດ້ຮັບການຮັບຮອງເອົາຢູ່ໃນການສຶກສາໂລກທີ່ຈະຈັດຂຶ້ນໃນ Incheon, ສາທາລະນະ ຂອງເກົາຫຼີໃຕ້ ໃນວັນທີ 19-22 ເດືອນ ພຶດສະພາ 2015, ໃນຕອນທ້າຍນີ້, ພວກເຮົາ ຈະເຂົ້າຮ່ວມຢ່າງຈິງ ຈັງໃນການປຶກສາຫາລືໃນອະນາຄົດ, ແລະ ຈະອໍານວຍຄວາມ ສະດວກ ແລະປະສານງານການໄຕ້ວາທິໃນບັນດາປະເທດທີ່ ກ່ຽວຂ້ອງ.



**ສືບຕໍ່ກິດຈະກຳການສະແດງລະຄອນຊາວບ້ານເພື່ອສົ່ງເສີມ ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບການເງິນ ທີ່ເມືອງເຊໂປນ, ວັນທີ 22 - 28 ເມສາ**

ໃນວັນທີ 22 - 28 ເດືອນ ເມສາ ທີ່ຜ່ານມານີ້ ທີມງານການສະແດງລະຄອນ ຈາກເມືອງເຊໂປນ ແລະ ເມືອງ ນອງ, ໄດ້ສືບຕໍ່ລົງສະແດງລະຄອນການທ້ອນເງິນ ໃນຄອບຄົວ ຈຳນວນ 12 ບ້ານ, ທີ່ເມືອງນອງ, ແຂວງສະຫວັນ ນະເຂດ, ເຊິ່ງໄດ້ ສໍາເລັດຕາມເປົ້າໝາຍໃນການສືບຕໍ່ສະແດງຈາກສະມາຄົມລາວ ອິນເດຍ, ໃນ ເດືອນ ກຸມພາ ທີ່ ຜ່ານມາ, ເຊິ່ງມີຜູ້ເຂົ້າຮ່ວມຊົມທັງໝົດ 1,174 ຄົນ (ຜູ້ໃຫຍ່ 940 ຄົນ, ຍິງ 451 ຄົນ ແລະ ເດັກອາຍຸ ປະມານ 6-10 ປີ, ຊັ້ນປະຖົມ ຈຳນວນ 234 ຄົນ),



ການສະແດງທັງໝົດນີ້ສາມາດສ້າງຄວາມມ່ວນຊື່ນ ທັງໃຫ້ບົດຮຽນແກ່ ຜູ້ເຂົ້າຊົມໄດ້ ຕອບຄໍາຖາມເປັນຢ່າງດີ ເປັນຕົ້ນແມ່ນກຸ່ມແມ່ຍິງທີ່ໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມ ລວມເຖິງເດັກທັງໝົດ, ບົດຮຽນໃນຄັ້ງ ນີ້ບໍ່ພຽງແຕ່ໃຫ້ ບົດຮຽນແກ່ຜູ້ໃຫຍ່ເທົ່ານັ້ນ, ຍັງເປັນການລິເລີ່ມກ່ຽວກັບການທ້ອນເງິນໃຫ້ກັບພວກນ້ອງໆ ນັກຮຽນ ຊັ້ນປະຖົມຕື່ມອີກ.

**Continue the performance for community to promote knowledge about financial at Sepon 22 - 28 April**

On 22 - 28 April, the team of performance from Sepon and Nong district continued showing village theatre on “Money Savings in a Household” in 12 villages of Nong district, Savannakhet province, after they had already achieved the goal that they continue the shows from Lao-India Entrepreneurship Development Center in last February. There were the number of participants are 1.174 people (including adults 940, females 451 and children within the age of 6-10 years studied in the primary level are 234 people). However, all of the shows can actively entertain and provide chances for all audiences to learn something new and also give a trail to exchange ideas from each other as well as the women and including all children who participated, this learning is not only giving valuable lessons to adults as the main point, but also to initiate the savings to our next generation especially for primary students in further.

**ທ່ານ ສ.ຈ ຣ໌ໂນຣິສ ໂກຊາ ໄດ້ມອບນາມມະຍົດໃຫ້ທ່ານ ເຮີຣິເບີດ ຮິນເຊິນ ໂດຍມະຫາວິທະຍາໄລບູຄາເຣສ ປະເທດໂຣມານີ, ວັນທີ 26 ເມສາ**

ສອງບຸກຄົນທີ່ຢູ່ໃນວຽກງານການສຶກສາສຳລັບຜູ້ໃຫຍ່ ແລະ ການຮຽນຮູ້ ຕະຫຼອດຊີວິດເຊິ່ງດຽວກັນກັບການຮ່ວມມືສາກົນ ທີ່ໄດ້ຮັບເຊິນເຂົ້າຮ່ວມງານ ສະເຫຼີມສະຫຼອງທີ່ມະຫາວິທະຍາໄລບູຄາເຣສ ແລະ ຮັບນາມມະຍົດຂອງ ທ່ານ ສ.ຈ ຣ໌ໂນຣິສ. ນາມມະຍົດນີ້ແມ່ນໄດ້ມອບໃຫ້ ທ່ານ ເຈມສ໌ ແປັບປາ ຮອງອະທິການບໍດີມະຫາວິທະຍາໄລ ອ່າວທຣິດ ຂອງເມືອງ ໂອກາໂຮມາ ແລະ ທ່ານ ເຮີຣິເບີດ ຮິນເຊິນ ຜູ້ອຳນວຍການປະຈຳພາກພື້ນອາຊີ ແລະ ອາຊີຕາເວັນອອກສຽງໃຕ້ ຂອງອົງການ ດີວີວີ ອິນເຕີເນຊັນແນວ, ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ, ສປປ ລາວ. ໃນປີນີ້ ມະຫາວິທະຍາໄລບູຄາເຣສ ໄດ້ສະເຫຼີມສະຫຼອງວັນສ້າງຕັ້ງຄົບຮອບ 150 ປີ ແລະ ເນື່ອງໃນໂອກາດສະເຫຼີມສະຫຼອງວັນແຫ່ງການຮຽນຮູ້ຕະຫຼອດຊີວິດ. ທ່ານສາມາດດາວໂຫຼດ ເອກະສານ “ການຮຽນຮູ້ ຕະຫຼອດຊີວິດ ແລະ ການສຶກສາຊັ້ນສູງ.

ບົດປະກອບຄຳເຫັນ ແລະ ບົດກ່າວ ຂອບໃຈ” ແລະ ຮູບພາບປະກອບໃນ ງານຈຳນວນໜຶ່ງ ທີ່ [www.dvv-international.la](http://www.dvv-international.la). ໂດຍການເປັນ ປະທານຂອງທ່ານ ດຣ. ດັກມາ ເອງ ເຈລ ສະພາບໍລິຫານຂອງອົງການດີວີວີ ອິນເຕີເນຊັນແນວ ແລະ ທ່ານອະດີດ ຜູ້ອຳນວຍການອົງການດີວີວີ ອິນເຕີເນຊັນແນວ ປະຈຳໂຣມາເນຍ, ທ່ານ ນາງ ມາຣີອານາ ມາແທັດ ກໍໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມ.



You can download “Lifelong learning and higher education. Words of appreciation and gratitude”, and some photos of the event at [www.dvv-international.la](http://www.dvv-international.la). The Chair of DVV International Board of Trustees, Dr. Dagmar Engels, and the former Director of the Romanian office, Mrs. Mariana Matache, joined the celebration.

**ການສຶກສາຜູ້ໃຫຍ່ໃນມະຫາວິທະຍາໄລ. ທັດສະນະຂອງ ທ້ອງຖິ່ນ ແລະ ພາກພື້ນ. ມະຫາວິທະຍາໄລເມືອງຍາຊີ ປະເທດໂຣມານີ, ວັນທີ 27 - 30 ເມສາ**



ມະຫາວິທະຍາໄລເມືອງຍາຊີ ໄດ້ຈັດກອງປະຊຸມສາກົນກ່ຽວກັບການສຶກສາສຳລັບຜູ້ໃຫຍ່ໃນໄລຍະທົດສະວັດທີ່ຜ່ານມາ. ຫົວຂໍ້ ທີ່ນຳສະເໜີໃນປີນີ້ແມ່ນ ການລາຍງານ ແລະ ການສົນທະນາສູນກາງກ່ຽວກັບການມີສ່ວນຮ່ວມໂດຍ ຜ່ານການສຶກສາສຳລັບຜູ້ໃຫຍ່ ແລະ ການຮຽນຮູ້ຕະຫຼອດຊີວິດ. ກອງປະຊຸມນີ້ ສະໜັບສະໜູນໂດຍກຸ່ມມະຫາວິທະຍາໄລໃນໂຣມາເນຍສຳລັບເມືອງຍາຊີ Cluj-Napoca ແລະ Timisoara ແລະ ຄູ່ຮ່ວມງານ ICAE, ASPBAE, EAEA,

**Adult Education in Universities. Local and Regional Perspectives. University of Iasi, Romania, 27 – 30 April**

The University of Iasi has been organizing a series of international conferences on adult education for the last decade. This year the themes, presentations and discussions centered on university engagement through adult education and lifelong learning. The conference was supported by a consortium of Romanian Universities for Iasi, Bucharest, Cluj-Napoca, and Timisoara, and partners included ICAE, ASPBAE, EAEA, PASCAL, and CR&DALL. Attached is the rich conference program, the paper on “University engagement and the post-2015 agenda. What are the roles and functions to support adult education and lifelong learning” by Chris Duke and Heribert Hinzen, as well as some photos. A book on the conference will follow soon. More details via <http://iec.psih.uaic.ro/conferinta27042014/>

PASCAL, ແລະ CR&DALL

ເອກະສານທາງລຸ່ມແມ່ນວາລະກອງປະຊຸມ, ເອກະສານ “ການມີສ່ວນຮ່ວມຂອງມະຫາວິທະຍາໄລ ແລະ ວາລະການພັດທະນາ 2015. ສິ່ງທີ່ເປັນບົດບາດ ແລະ ໜ້າທີ່ ໃນການສະໜັບສະໜູນການສຶກສາຜູ້ໃຫຍ່ ແລະ ການຮຽນຮູ້ຕະຫຼອດຊີວິດ” ໂດຍ ທ່ານ ຄຣິສ ດຸກ ແລະ ທ່ານ ເຮີຣິເບີດ ຮິນເຊິນ ແລະ ຮູບພາບຈຳນວນໜຶ່ງ. ບົ້ມກ່ຽວກັບກອງປະຊຸມຈະຕາມມາໃນໄວ້ງນີ້. ຂໍ້ມູນເພີ່ມເຕີມຜ່ານ <http://iec.psih.uaic.ro/conferinta27042014/>

**ພິທີປະຖົມນິເທດ ສະມາຊິກໃໝ່ຂອງຫໍກຽດຕິຍົດສາກົນຂອງ ການສຶກສາຜູ້ໃຫຍ່ ແລະ ການສຶກສາຕໍ່ເນື່ອງ ທີ່ເມືອງຢາຊີ, 29 ເມສາ**

ກຽດຕິຍົດສາກົນຂອງ ການສຶກສາຜູ້ໃຫຍ່ ແລະ ການສຶກສາຕໍ່ເນື່ອງ ໄດ້ສ້າງຕັ້ງຂຶ້ນໃນປີ 1996 ແລະ ປະຈຸບັນມີປະມານ 300 ທ່ານ ທີ່ໄດ້ເຂົ້າເປັນສະມາຊິກໃນ 18 ປີທີ່ຜ່ານມາ. ມະຫາວິທະຍາໄລຂອງ ໂອກລາໂຮມາ, ສຳນັກງານໃຫຍ່ວິທະຍາໄລ ການສຶກສາຕໍ່ເນື່ອງ. ໃນປີຜ່ານມາ ສະມາຊິກສ່ວນຫຼາຍແມ່ນມາຈາກ ສະຫະລັດອາເມລິກາ, ຈຳນວນສະມາຊິກຈາກທະວີບອື່ນໆ, ໂດຍສະເພາະໃນອາຊີ ແລະ ເອີຣົບ ແມ່ນຂະຫຍາຍໂຕສົມຄວນ. ຈາກທັດສະນະ ຂອງ ອາສເບ, ອີເອອີເອ ແລະ ດີວີວີ ທີ່ຄວນຈະຍົກ ໃຫ້ເຫັນວ່າໃນປີນີ້ເພື່ອນທີ່ຮ່ວມງານກັນມາດົນເຊັ່ນ ສ.ຈ. ຄຣິສ ດຸກ ຈາກອັງກິດ, ໂດໂຮທິ ບູກາດີ ຈາກອັດຕຣາເລຍ, ສເຕີລາ ເບີເບກເກີ ຈາກ ໄອຊີເອອີ, ສ.ຈ. ສາຣີ ມິຣາລີ ຈາກ ຮັງກາຣີ ແລະ ສ.ຈ. ມິລກາ ອະຕານີໂຊວາ(ໄພສຕຸມັສ) ຈາກ ບັລກາເຣຍ ທັງໝົດກໍແມ່ນຜູ້ແຕ່ງຕັ້ງຫໍກຽດຕິຍົດນີ້. ຂໍ້ມູນເພີ່ມເຕີມ [www.halloffame.outeach.ou.edu](http://www.halloffame.outeach.ou.edu)

**Induction Ceremony International Adult and Continuing Education Hall of Fame Iasi, 29 April**

The IACE HOF was established in the year 1996, and has now around 300 members who have been inducted in the last 18 years. The University of Oklahoma College of Continuing education is the official headquarters. While in earlier years members comprised mostly from the USA, the number of inductees from other continents, especially Asia and Europe, have grown considerably. From the perspective of ASPBAE, EAEA and DVV it should be noted that this year longstanding partners like Prof. Chris Duke, England; Dorothy Lucardie, Australia; Sturla Bjerkaker, ICAE; Prof. Sari Mihaly, Hungary; and Prof. Milka Atanasova (posthumus), Bulgaria, were among those inducted. More information via [www.halloffame.outeach.ou.edu](http://www.halloffame.outeach.ou.edu)

**ການມອບຮັບສູນຮຽນຮູ້ຊຸມຊົນ ທີ່ເມືອງເຊໂປນ ແຂວງສະຫວັນນະເຂດ ວັນທີ 7-8 ພຶດສະພາ**

ຄວາມຄືບໜ້າໃນການມອບຮັບຄັ້ງນີ້ຢູ່ໃນບ້ານລະຄົມ ແລະ ບ້ານລາເຕືອງ ເຊິ່ງໄດ້ຈັດຂຶ້ນໃນວັນທີ 7-8 ພຶດສະພາທີ່ຜ່ານມາ. ກ່ອນການມອບຮັບໄດ້ມີການແຕ່ງຕັ້ງຄະນະຮັບຜິດຊອບສູນຂອງແຕ່ລະບ້ານ ບ້ານລະ 3 ທ່ານ ເປັນຍິງ 1 ທ່ານ ໂດຍການແຕ່ງຕັ້ງຈາກຄະນະຊີ້ນຳຂັ້ນເມືອງນຳ ໂດຍ ທ່ານ ນາງ ພິມພອນ ຈັນທະວົງ ຮອງເຈົ້າເມືອງ ເຊໂປນ ແລະ ມອບໝາຍໃຫ້ທາງ ຫ້ອງການ ສຶກສາທິການ ແລະ ກິລາ ເມືອງ ເປັນຜູ້ມອບຮັບສູນຊຸມຊົນດັ່ງກ່າວ ທັງສອງບ້ານ ເຊິ່ງມີຜູ້ເຂົ້າຮ່ວມພິທີດັ່ງກ່າວຕາງໜ້າຈາກຫ້ອງການສຶກສາ ແລະ ກິລາເມືອງ, ຕາງໜ້າໂຄງການດີວີວີ ອິນເຕີເນຊັນແນວ, ຕາງໜ້າໂຄງການຈີເອເອ ພາຍໃນເມືອງ ແລະ ແຂວງ ເຂົ້າຮ່ວມ ລວມ 6 ທ່ານ, ຍິງ 2 ທ່ານ.



**Handing-over Ceremony for Community Learning Center in Savannakhet province 7-8 May**

The Community Learning Development Center (CLDC) is established to be the fundamental key for the effective provision of different NFE, and also serve as the venues for all other development activities with the ownership by target villages.

Following this concept the CLDC handing over ceremony was organized at Lakuen and Lateung villages in Sepone district. The participants included 95 people from the 2 villages. The handing-over was preceded cheerfully together with the speech by the Deputy Director of District Education and Sport of Sepon District, Mr. Fongsamoud Thonemanisone, and also receiving happy greetings by the village chief. DVV International and Welthungerhilfe contributed through

ນອກນັ້ນແມ່ນຊາວບ້ານທັງສອງໝູ່ບ້ານເຂົ້າຮ່ວມທັງໝົດ 95 ທ່ານ ເປັນຍິງ 16 ທ່ານ. ການມອບຮັບແມ່ນມີບັນຍາກາດຟືດຟື້ນ ມ່ວນຊື່ນຈາກເມືອງ ແລະ ບ້ານ ກ່າວ ແລະ ມອບໂດຍທ່ານ ຟອງສະໝຸດ ທ່ອນມະນີສອນ ຮອງຫົວໜ້າຫ້ອງການສຶກສາທິການ ແລະ ກິລາ ເມືອງເຊໂປນ ແລະ ກ່າວຮັບໂດຍນາຍບ້ານແຕ່ລະບ້ານ ດ້ວຍຄວາມປິຕິຍິນດີ ແລະ ຫ້າວຫັນ. ພາຍຫຼັງພິທີມອບຮັບແລ້ວ ທັງຊາວບ້ານ ແລະ ພະນັກງານພວກເຮົາກໍໄດ້ມີການແຂ່ງຂັນກິລາປະເພດຕ່າງໆ ພ້ອມທັງຫຼິ້ນເກມອື່ນໆ ອີກ ຢູ່ໃນ ແຕ່ລະບ້ານເພື່ອໃຫ້ມີຄວາມຟືດຟື້ນມ່ວນຊື່ນ ກັບງານພິເສດຄັ້ງນີ້ ແລະ ໄດ້ມອບຮັບລາງວັນຂອງຂວັນ ເລັກໆ ນ້ອຍໆ ໂດຍ ຫ້ອງການສຶກສາທິການ ແລະ ກິລາ ເມືອງ ເພື່ອເປັນການຍ້ອງຍໍໃຫ້ແກ່ຜູ້ຊະນະເລີດ ຫຼື ທີມທີ່ຊະນະເລີດອີກດ້ວຍ.

the SCOPE project. After the ceremony, all villagers and staff had set up the sports and game competitions for this special occasion and participated joyfully. They were and given awards from the Education and Sports office in the Province in order to praise for the winner and the winning teams.

**ການນຳສະເໜີກ່ຽວກັບການສຶກສາຜູ້ໃຫຍ່ ທີ່ມະຫາວິທະຍາໄລເວີສເບີກ ໃນເຢຍລະມັນ ວັນທີ 20 ພຶດສະພາ**

ໃນໄລຍະທີ່ພັກຜ່ອນປະຈຳປີ, ທ່ານຜູ້ອຳນວຍການປະຈຳພາກພື້ນຂອງອົງການ ດີວີວີ ອິນເຕີເນຊັນແນວ ໄດ້ມີໂອກາດສະເໜີ ແລະ ສົນທະນາກັບນັກສຶກສາ ແລະ ພະນັກງານ ໃນຫົວຂໍ້ “ເອີຣົບ ແລະ ອາຊີ ໃນວຽກງານການສຶກສາຜູ້ໃຫຍ່ ແລະ ການຮຽນຮູ້ຕະຫຼອດຊີວິດ. ໃນລັກສະນະປຽບທຽບ ແລະ ແລະ ການຮ່ວມມື”. ສະພາບການໃນ ສປປ ລາວ ແລະ ໃນປະເທດອື່ນໆໃນຂົງເຂດ ອາຊີ ຕາເວັນອອກສ່ຽງໃຕ້ ເຊັ່ນດຽວກັບກັບທັດສະນະໃນທົ່ວໂລກໃນວຽກງານການສຶກສາຫຼັງປີ 2015 ແລະ ການພັດທະນາອາລະ ກໍແມ່ນສ່ວນໜຶ່ງຂອງການແລກປ່ຽນກັບນັກສຶກສາ ທີ່ກຳລັງຮຽນໃນລະດັບປະລິນຍາໂທ. ທ່ານ ສຈ.ດຣ. ເຣຈິນາ ເອກເຕັນເມເຍີ ທີ່ເປັນປະທານສຳລັບການສຶກສາຜູ້ໃຫຍ່ ໃນສະຖາບັນຄູ ທີ່ມະຫາວິທະຍາໄລ ເວີສເບີກ ແລະ ນາງໄດ້ເພີ່ມຄວາມເຂັ້ມແຂງລັກສະນະສາກົນໃນໄລຍະທີ່ຜ່ານມາໂດຍຜ່ານການຮ່ວມມືໃນການເປັນສູນກາງວິໄຈການສຶກສາ ໃນພາກພື້ນອາຊີ-ເອີຣົບກ່ຽວກັບການຮຽນຮູ້ຕະຫຼອດຊີວິດ. ໃນປີນີ້ນັກຮຽນຈຳນວນໜຶ່ງຈະເດີນທາງໄປສຶກສາໃນປະເທດອິນເດຍ. ສຳລັບຂໍ້ມູນເພີ່ມເຕີມສາມາດເບິ່ງໄດ້ທີ່ [www.erwachsenenbildung.uni-wuerzburg.de](http://www.erwachsenenbildung.uni-wuerzburg.de) ແລະ [www.adult-education.info](http://www.adult-education.info)

**Presentation on Adult Education at the University of Wuerzburg in Germany, 20 May**

While on home leave, the Regional Director of DVV International had the opportunity to present and discuss with students and staff on “Europe and Asia in Adult Education and Lifelong Learning. Aspects of Comparison and Cooperation”. The situation in Lao PDR and other countries of Southeast Asia as well as the global perspectives of the post 2015 education and development agendas were part of the exchange with students studying for the Master’s degree. Prof. Dr. Regina Egetenmeyer holds the chair for adult education in the Institute for Pedagogy at Wuerzburg University, and she has strengthened international aspects in recent years through her cooperation in the ASEM Education Research Hub on Lifelong Learning. Later this year several students will travel and study in India. For more information, please look at [www.erwachsenenbildung.uni-wuerzburg.de](http://www.erwachsenenbildung.uni-wuerzburg.de) and [www.adult-education.info](http://www.adult-education.info)



**ສິ່ງໜ້າສົນໃຈ**

**ເວັບໄຊທີ່ສໍາຄັນໃນພາກພື້ນ**

[www.aspbae.org](http://www.aspbae.org)

[www.pria.org](http://www.pria.org)

**ສິ່ງພິມທີ່ໜ້າສົນໃຈ**

**ການສຶກສາຜູ້ໃຫຍ່ ແລະ ການພັດທະນາ**

77 Supplement: Non-formal Skills Education

79: Networking - Rio + 20 - Lifelong Learning

80: Post 2015

81: Communities

**ທັດສະນະນາໆຊາດຕໍ່ກ້ບວງການສຶກສາຜູ້ໃຫຍ່**

66: Closing the Book for Keeping them Open?

68: Technical and Vocational Skills Development in the Informal Sector

ເຂົ້າເບິ່ງເພີ່ມເຕີມໄດ້ທີ່ [www.dvv-international.de](http://www.dvv-international.de)

**ຈົດໝາຍຂ່າວອື່ນໆ**

ວາລະສານ ASPBAE - ເຂົ້າຫາຜ່ານ [www.aspbae.org](http://www.aspbae.org)

NEXUS - ເຂົ້າຫາຜ່ານ [www.uil.unesco.org/home/](http://www.uil.unesco.org/home/)

ສຽງທີ່ເພີ່ມຂຶ້ນ - ເຂົ້າຫາຜ່ານ [www.icae2.org/](http://www.icae2.org/)

ນະໂຍບາຍການສຶກສາ - ເຂົ້າຫາຜ່ານ [epr.bgk@unesco.org](mailto:epr.bgk@unesco.org)

**ສິ່ງພິມໃໝ່**

ການຮູ້ໜັງສື, ການສຶກສາສໍາລັບຜູ້ໃຫຍ່ ແລະ ການຮຽນຮູ້ຕະຫຼອດຊີວິດ ໃນເອີຣົບ ແລະ ອາຊີປາຊີຟິກ

ການສຶກສາສໍາລັບຜູ້ໃຫຍ່ ໃນອາຊີຕາເວັນອອກສ່ຽງໃຕ້ ແລະ ປາຊີຟິກ

ການຮຽນຮູ້ຕະຫຼອດຊີວິດ ແລະ ການຄຸ້ມຄອງບໍລິຫານ. ຈາກແຜນການໄປສູ່

ການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ - ຄັດເລືອກເອົາບັນດາປະສົບການຈາກອາຊີ ແລະ ເອີຣົບ

ໂດຍຜ່ານ: [info@dvv-international.la](mailto:info@dvv-international.la)

**Interesting**

**Important Websites in the region**

[www.aspbae.org](http://www.aspbae.org)

[www.pria.org](http://www.pria.org)

**Interesting publications**

**Adult Education and Development**

77 Supplement: Non-formal Skills Education

79: Networking - Rio + 20 - Lifelong Learning

80: Post 2015

81: Communities

**International Perspectives in Adult Education**

66: Closing the Book for Keeping them Open?

68: Technical and Vocational Skills Development in the Informal Sector

Please see at [www.dvv-international.de](http://www.dvv-international.de)

**Newsletters**

The ASPBAE Bulletin - access via [www.aspbae.org](http://www.aspbae.org)

NEXUS - access via [www.uil.unesco.org/home/](http://www.uil.unesco.org/home/)

Voices Rising - access via [www.icae2.org/](http://www.icae2.org/)

Education Policy Matters - access via [epr.bgk@unesco.org](mailto:epr.bgk@unesco.org)

**New Publications**

Literacy, Adult Education and Lifelong Learning in Europe and Asia Pacific

Adult Education in Southeast Asia and the Pacific

Lifelong Learning and Governance. From Programming to

Action - Selected Experiences from Asia and Europe

Available via: [info@dvv-international.la](mailto:info@dvv-international.la)



**ຈົດໝາຍຂ່າວ**

**ການຮຽນຮູ້ຕະຫຼອດຊີວິດ ແລະ ການສຶກສານອກໂຮງຮຽນໃນ ສປປ ລາວ ແລະ ອາຊີຕາເວັນອອກສ່ຽງໃຕ້**

**ຈັດພິມໂດຍ** ຫ້ອງການຮ່ວມມືນາໆຊາດເພື່ອການສຶກສາຜູ້ໃຫຍ່ເຢຍລະມັນ

ແລະ ຄູ່ຮ່ວມພັດທະນາໃນ ສປປ ລາວ ແລະ ກຳປູເຈຍ

**ຄະນະບັນນາທິການ:** ດຣ. ກ້າ ສະເຫຼີມສຸກ, ຂັນທອງ ອິນທະຈັກ,

ພິລານີ ພິດສະໄໝ, ຈັນ ຣາມີ, ແອນ ໂທມັສ, ເລ ວູຕາ

**ທີມງານບັນນາທິການ:** ມານະ ຈັນທະລານິນ, ດາລູນນີ ສີສຸລາດ,

ຂັນທອງ ອິນທະຈັກ ດອກຄຳ ຊິມສິຫາປັນຍາ

**ບັນນາທິການ:** ສ.ຈ ດຣ. ເຮີເຣີເບີດ ຮິນເຊິນ

**ບ່ອນຕິດຕໍ່:**

ຫ້ອງການຮ່ວມມືນາໆຊາດເພື່ອການສຶກສາຜູ້ໃຫຍ່ເຢຍລະມັນ

ປະຈຳພາກພື້ນອາຊີໃຕ້ ແລະ ອາຊີຕາເວັນອອກສ່ຽງໃຕ້

351/19 ຖະນົນວັດນາກໃຫຍ່ | ບ້ານທ່າພະລານໄຊ

ເມືອງສີສັດຕະນາກ

ຕູ້ ປ.ນ 1215 | ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ | ສປປ ລາວ

ໂທລະສັບ: +856 21 315832-3

ແຟັກ: +856 21 312511

ອີເມວ: [info@dvv-international.la](mailto:info@dvv-international.la)

ເວັບໄຊ: [www.dvv-international.la](http://www.dvv-international.la)

**Newsletter**

**Lifelong Learning and Non-formal Education in Lao PDR and Southeast Asia**

**Published** by DVV International in cooperation with partners in Lao PDR and Cambodia

**Editorial Board:** Dr. Ka Saleunsouk, Khanthong Inthachack,

Philany Phitsamay, Chan Ramy, Anne Thomas, Lay Vutha

**Editorial Team:** Mana Chanthalanonh, , Dalouny Sisoulath,

Khanthong Inthachack, Dokkham Xomsihapanya

**Editor:** Prof.(H) Dr. Heribert Hinzen

**Address and contact details:**

DVV International

Regional Office South- and Southeast Asia

351/19 Unit I Watnak Nyai Road I Thaphalanxay Village

Sisatthanak District

P.O. Box 1215 I Vientiane I Lao PDR

Phone: ++856 21 315832-3

Fax: ++856 21 312511

E-mail: [info@dvv-international.la](mailto:info@dvv-international.la)

Internet: [www.dvv-international.la](http://www.dvv-international.la)